

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Ресурсный центр русского языка

Первые шаги в науку. Гольцовские чтения

Сборник материалов
Межрегиональной ученической конференции
(г. Москва, 24 апреля 2021 г.)

Москва, 2021

ПРЕДИСЛОВИЕ

Дорогие читатели!

Этот сборник Ресурсного центра русского языка Московского государственного областного университета создан по итогам Межрегиональной ученической конференции «Первые шаги в науку о языке. Гольцовские чтения». Здесь представлены тезисы лучших научно-исследовательских работ школьников не только из Московской области, но и из таких городов как Людиново, Рыбинск и Новосибирск.

Конференция традиционно проводится в память об учёном-филологе, проректоре нашего университета, известном популяризаторе языкознания, Нине Григорьевне Гольцовой (1937-2005).

Научно-исследовательские работы, тезисы которых приведены в сборнике, посвящены проблемам современного языкознания и литературоведения, волнующим школьников. В этом году предметом исследования многих молодых учёных стали лексика и топонимика в секции «Русский язык» и влияние родного края на становление творческого метода поэта, а также специфика перевода художественного текста в секции «Литература».

Благодаря конференции «Первые шаги в науку о языке. Гольцовские чтения» все участники получили возможность представить свои научно-исследовательские разработки на межрегиональном уровне, познакомиться с единомышленниками из других городов и обсудить спорные вопросы своего исследования с преподавателями вузов.

Опыт аргументированной дискуссии и доказательства смелых гипотез, а также общения с людьми, по-настоящему увлечёнными филологией, пригодится участникам в будущем, как на Межрегиональной ученической конференции «Первые шаги в науку о языке. Гольцовские чтения» 2022 года, так и на других мероприятиях, посвящённых проблемам языкознания и литературоведения.

Ресурсный центр русского языка благодарит всех участников конференции, их научных руководителей и группы поддержки, желает новых побед и дальнейшего научного роста!

*М.А. Мищерина,
директор Ресурсного центра русского языка МГОУ*

СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ «РУССКИЙ ЯЗЫК»

Гацкова Е. Изучение слов тематической группы «одежда».....	4
Климаева М. СМС как новый эпистолярный жанр разговорного языка.....	6
Кузьмин А., Левицкий А. Концепт «власть» в сознании молодёжи и старшего поколения....	8
Милютин Е. Графогибриды в языковом пространстве города Подольска. Необходимость или дань моде?.....	12
Осипович В. Конструкция «ругаться на X-а» в современном русском языке.....	15
Хохлова А., Энгль В. «Своевольные смыслы», или Микроисторическое исследование лексики XIX-XXI веков на материале НКРЯ.....	19

СЕКЦИЯ «ЛИТЕРАТУРА»

Андриянова В. Образ современницы в творчестве Инны Кабыш.....	21
Васина М. Влияние родного края на специфику творчества регионального поэта Дмитрия Алексеевича Гапеева.....	22
Власенкова М. Триолеты: искусство или поэтическое развлечение?.....	25
Железнова Д. Влияние научно-фантастической литературы и фэнтези на выбор профессии читателя и развитие научного прогресса.....	27
Смирнова В. Интерпретация языка поэтических произведений английской литературы (на примере стихотворения Уильяма Блейка «The garden of love»).....	30
Страчук Ю. Переплетение судьбы писателя и истории родного края.....	33
Яшин М. «Между прошлым и будущим» (опыт сравнительного анализа произведений В.А. Обручева, А.К. Дойла и Ж. Верна).....	35

СЕКЦИЯ «РУССКИЙ ЯЗЫК»

Гацкова Е.,
8 класс, ЧОУ «Галань»,
г. Новосибирск

ИЗУЧЕНИЕ СЛОВ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ОДЕЖДА»

Современный русский язык активно пополняется словами тематической группы «одежда», в том числе заимствованными. Наименования одежды занимают важное место в словарном составе любого языка, так как отражают традиции и историю народа.

Тематическая группа «одежда» в русском языке исследована недостаточно. Можно ли на современном этапе развития русского языка и лингвистической науки свести к единым принципам неологизмы и историзмы, исконно русские и заимствованные слова тематической группы «одежда», выделить в них общие мотивирующие признаки?

Цель исследования – изучить слова тематической группы «одежда».

Задачи отражают этапы достижения цели:

1) проанализировать статью Е.М. Марковой «О принципах наименования одежды в русском языке», выделить основные принципы, изучить авторские примеры;

2) дополнить авторские примеры собственными, используя разные этимологические источники;

3) используя наработанный лексический материал о словах тематической группы «одежда», составить вопросы на тему «По одежке встречают, по уму провожают» по следующим рубрикам: «Это уже не носят», «Последний писк моды», «Не в бровь, а в глаз», «Во что одет герой?», «Рисунок-загадка»;

4) «заполнив» электронный шаблон «Своя игра», сформировать электронную игру.

Работа состоит из **теоретической и практической части**. Теоретическая часть содержит исследование принципов наименования предметов одежды по статье Е.М. Марковой «О принципах наименования одежды в русском языке» и дополнение выявленных в статье принципов примерами, подобранными в разных этимологических и культурологических источниках. Интерес представляют неологизмы, заимствованная лексика, называющая самые актуальные, модные предметы одежды и некоторые предметы обуви. Все источники перечислены в библиографическом списке в конце работы.

Е.М. Маркова в статье «О принципах наименования одежды» отмечает, что наименование предмета первоначально может быть связано с выделением в нём какого-либо признака. Признак как бы мотивирует наименование, поэтому его называют **мотивирующим**. Е.М. Маркова выделяет следующие мотивирующие признаки в словах, называющих предметы одежды: 1) результат действия; 2) цель действия; 3) характер обработки ткани; 4) материал; 5) цвет; 6) внешний вид, характер (длина, особенности отдельных деталей и др.); 7) часть тела; 8) пространственное положение одежды по отношению к телу; 9) профессия / занятие, национальность человека; 10) имя собственное (название какой-либо местности, города, имя, фамилия человека).

Например, слово **рубаха** образовано от глагола рубить, т.е. отрезать, отделять ткань чем-то острым – принцип «результат действия». **Кольчуга** буквально означает «рубашка из металлических колец» – принцип «материал, из которого изготовлена одежда». **Клёш** происходит от французского *cloche* «колокол», т.к. форма штанин этих брюк или такая юбка напоминает колокол – принцип «характер предмета, внешний вид: форма, длина и т.п.». Слово **рукавицы** обозначает одежду, надеваемую на руки, **перчатки** произошло от пьрст – «палец», эти слова иллюстрируют принцип «часть тела, на которую данный вид одежды надевается».

Бывают случаи ложной этимологии. Слово **шаровары** («длинные широкие штаны особого покроя, часть национальной одежды некоторых народов») ошибочно соотносить со словом шар за ширину штанин. Это слово заимствовано не позднее XVII века из

украинского языка, а в украинском *шаровары* является фонетическим переобразованием турецкого *шелвār*, в свою очередь усвоенного из персидского языка.

Самой многочисленной оказалась группа слов, произошедших от имён собственных: *будёновка, джинсы, бермуды, капри, кардиган, толстовка, галифе, френч и т.д.*

А вот меньше всего слов в группе «цвет»: не получилось даже найти в русском языке дополнительные примеры, кроме тех, что привела в статье Е.М. Маркова. Это русское слово *бельё* и чешское сукно *serka*.

Итак, группа существительных, называющих одежду, постоянно развивается: возникают и заимствуются новые слова, устаревшая лексика переходит в пассивный запас. А некоторые устаревшие слова вновь становятся современными. Например, слово *кюлоты*, называющее короткие, застёгивающиеся под коленом штаны, стало вновь актуальным, т.к. этот предмет одежды вошёл в моду. Принципы наименования предметов одежды, выделенные Е.М. Марковой, не исчерпывают всех этимологических моделей слов тематической группы «одежда». Например, историзм *ливрея* не объясняется с позиции ни одного из принципов. А слово *кашине* можно отнести в группу и «часть тела, на которую данный вид одежды надевается», и в группу «результат действия», т.к. переводится с французского «прятать нос». Тематическая группа лексических единиц со значением «одежда» развивается, и вслед за этим должны развиваться и совершенствоваться способы её описания и классификации её единиц. Также это является мотивировкой изучения этого материала, творческого его освоения, например, создания на его основе лингвистической игры.

Практическая часть работы, её продукт – интерактивная компьютерная игра «По одежке встречают, по уму провожают», созданная в программе Power Point на основе «Своей игры».

Она составлена из развивающих вопросов, которые предполагают не точные энциклопедические знания, а умение по предложенному в задании материалу, путём анализа и ассоциаций, прийти к ответу. Игра состоит из трёх раундов. 60 вопросов сгруппированы в категории: «Это уже не носят», «Последний писк моды», «Не в бровь, а в глаз!», «Во что одет герой?», «Рисунок-загадка».

Для вопросов был отобран литературный, культурологический, а также иллюстративный материал. Сложность заключалась в распределении слов по рубрикам, т.к. мода и традиции, связанные с одеванием, выбором костюма, цикличны, и то, что недавно ещё казалось устаревшим, снова входит в моду. Сложно было также разделить материалы рубрик «Во что одет герой?» и «Это уже не носят», т.к. в произведениях, написанных в XIX веке, часто герои одеты в то, что в наш дни уже не носят. Но это позволило понять, что об одном и том же слове можно задать разные вопросы, всякий раз выдвигая на первое место какой-то новый признак, принцип.

Областью применения интерактивной игры являются уроки русского языка, родного русского языка, факультативы, спецкурсы по словесности для изучения этимологии слов тематической группы «одежда», русской традиционной культуры и заимствованной лексики в составе русского языка.

Данную модель работы с лингвистическим материалом и форму представления результатов в виде игры можно использовать для разработки других тематических групп лексики: названия блюд и кушаний, названия жилищ и архитектурных сооружений, названия транспортных средств и др.

ЛИТЕРАТУРА

1. Англо-русский синонимический словарь / Ю.Д. Апресян, В.В. Ботякова, Т.Э. Латышева и др. – Москва: Русский язык, 1979.
2. Андреева Р.П. Энциклопедия моды. – Санкт-Петербург: Литера, 1997.
3. Блау М.Г. Судьба эпонимов: 300 историй происхождения названий: словарь-справочник / М.Г. Блау. – Москва: ЭНАС, 2010.
4. Большой испанско-русский словарь / [Электронный ресурс] / https://gufo.me/dict/esru_full

5. Большой толковый словарь русского языка/ РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов.– Санкт-Петербург: Норинт, 1998.
6. Большой толковый словарь русского языка: современная редакция/Д.Н. Ушаков.– Москва: Дом Славянской книги, 2008.
7. Большой энциклопедический словарь/ [Электронный ресурс] / <https://gufo.me/dict/bes>
8. Гуськова А. П. Популярный словарь русского языка: Толково-энциклопедический / А. П. Гуськова, Б. В. Сотин. – Москва: Русский язык-Медиа, 2003.
9. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. /В. Даль. – Репр. воспроизв. изд. 1912-1914. – Москва: Цитадель, 1998.
10. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: [В 2 т.] / Т. Ф. Ефремова.– Москва: Русский язык, 2000.
11. Комлев Н. Г. Словарь иностранных слов.– Москва: Эксмо, 2006.
12. Конное поло: история игры / [Электронный ресурс] / https://yandex.ru/turbo/sitekid.ru/s/zhivotnye/loshadi/konnoe_polo.html
13. Маркова Е.А. О принципах наименования одежды в русском языке.//РЯШ, 1990, № 4.
14. Мерцалова М. Н. История костюма: очерки истории костюма / М. Н. Мерцалова. – Москва: Искусство, 1972.
15. Модный словарь / [Электронный ресурс] / <http://in-image.ru/fashiondictionary.html>
16. Муллер Н. Словарь исторической одежды / [Электронный ресурс] / <https://strlan.ru/muller-n-slovar-istoricheskoi-odezhdy-starinnaya-russkaya.html>
17. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / Сергей Иванович Ожегов; под общ. ред. Л. И. Скворцова. – Москва: Мир и образование, 2015.
18. Орленко Л. В. Терминологический словарь одежды.– Москва: Легпромбытиздат, 1996.
19. Русско-французский словарь / [Электронный ресурс] / <https://gufo.me/dict/rufr>
20. Фоняков И. Воспоминания о Д.С. Лихачеве // журнал «Звезда»: ежемесячный литературно-художественный и общественно-политический независимый журнал. 2006 № 11. / [Электронный ресурс] / <https://fregg.livejournal.com/2043.html>
21. Форменная одежда и снаряжение. Куртки пилотов / [Электронный ресурс] / <https://forma-odezhda.ru/encyclopedia/istoriya-kurtki-pilot-bomber-ma-21/>
22. Федоров А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка:/ А.И. Федоров. – Москва: АСТ: Астрель, 2008.
23. Школьный этимологический словарь русского языка: происхождение слов/ Н.М. Шанский, Т.А. Боброва. – Москва: Дрофа, 2004
24. Энциклопедия моды / [Электронный ресурс] / <https://wiki.wildberries.ru/things/footwear>
25. Энциклопедический словарь: В 86 т. / Изд. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. – Репр. изд. – Санкт-Петербург: ПОЛРАДИС, 1993.
26. Этимологический словарь русского языка / Под ред. Н. М. Шанского. – Москва: Изд-во МГУ, 1983.
27. Этимологический словарь русского языка: в 4 томах / Макс Фасмер; пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. – 4-е изд., стер.– Москва: Астрель: АСТ, 2007.
28. Этимологический словарь русского языка / сост. Крылов Г. А. – Санкт-Петербург.: Victory, 2004

Климаева М.,
10 класс, МОУ Гимназия № 18,
г.о. Люберцы

СМС КАК НОВЫЙ ЭПИСТОЛЯРНЫЙ ЖАНР РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА

Современные люди не представляют свою жизнь без телефонов. Использование СМС – это просто, понятно, удобно. Порой самые важные слова мы получаем в виде сообщений. Для каждого человека переписка – неотъемлемая часть жизни. В ближайшем будущем СМС станут полноправной частью эпистолярного жанра в письменном варианте разговорного языка. Объём информации в XXI веке настолько велик, что человеку просто

необходимо научиться сжимать сообщения для собственного удобства. Согласно проведённому мной социологическому опросу, 100% подростков используют сообщения в повседневной жизни, что ещё раз подтверждает актуальность выбранной темы.

Цель: Определить причины становления СМС как нового вида эпистолярного жанра.

Задачи:

1) провести социологический опрос и изучить статистику использования СМС среди учеников 9-10 классов МОУ Гимназии №18;

2) систематизировать данные социологического опроса и изучить влияние СМС на современную культуру подростков нашей школы;

3) составить словарь из слов, которые будет удобно использовать в СМС, опираясь на правила их написания.

Эпистолярный жанр – литературный жанр, предназначенный для отправления адресату какого-то послания. Эпистолярный жанр – **одна из самых древних форм общения на далёких расстояниях**. Его удобство и востребованность объясняется отсутствием личного контакта между людьми.

Зародился эпистолярный жанр в Древней Греции, когда Аристотель собирал своих учеников и излагал мысли в форме письма. Часто основоположником этого жанра считают Платона, учителя Аристотеля, но это ошибочно, потому что Платон образовывал учеников только в устной форме. Эпистолярный жанр относится только к письменной речи.

Среди русских классиков в эпистолярном жанре творили Н.В. Гоголь, И.С. Тургенев, Н.М. Карамзин, Ф.М. Достоевский. Самым популярным стал А.С. Пушкин и его роман «Евгений Онегин», где Евгений Онегин и Татьяна Ларина переписывались письмами.

В настоящее время моментальная связь стала возможна благодаря СМС. Однако сейчас на первое место выходит не вежливое отношение между собеседниками, а высокая скорость передачи информации. Стиль изложения, структура письма сейчас меняется кардинально, поэтому среди разных людей могут возникать противоречия.

Когда я провела социологический опрос, оказалось, что 45% учеников не знают, что такое эпистолярный жанр, а 55% предполагают, что это жанр, связанный с написанием писем. Это не так, ведь в современных реалиях люди чаще всего используют краткие и ёмкие СМС для увеличения скорости передачи информации.

Небольшая часть правил написания сообщений сохранилась и по сей день. Сейчас принято использовать сокращения. Они пришли к нам из английского языка. Сокращения слов заключаются в том, что пропускаются отдельные буквы и слоги в слове, а иногда изымаются значительные части слова за исключением отдельных букв.

Я попросила подростков привести примеры сокращений. Я смогла выявить 4 вида сокращений.

- Одна буква или цифра заменяет часть слова. Это самый непопулярный вид сокращений, чаще всего используется для создания никнеймов в социальных сетях. Примеры: о4ень (очень), 7я (семья), о5 (опять), sveto4ka (никнейм).

- Сокращение до согласных букв. Это один из самых популярных видов сокращений. Такие сокращения наши подростки используют как для русских слов, так и для английских. Примеры: всм (в смысле), крч (короче), мб (может быть).

- Аббревиатуры использовались людьми всегда, но и сейчас подростки используют их в повседневных переписках. Например: ДР (день рождения), НГ (новый год), дз (домашнее задание).

- Самый простой и распространённый вид сокращений – это сокращение слов до одного слога. Такую интересную трансформацию можно проделать практически со всеми словами в нашем великом русском языке. Например: пон (понятно), зач (зачем), поч (почему), норм (нормально).

Также я получала ответы ярых противников данного явления. Некоторые подростки считают, что используя сокращения, мы уродуем русский язык, на котором говорили наши классики. Такое мнение имеет право на существование, но в наши дни в русском

языке соблюдается закон сохранения речевых усилий, когда людям нужно передать наибольшее количество информации за наименьшее количество времени и слов. Также стоит заметить, что СМС – это письменная форма разговорного языка, поэтому отрицать это явление или противостоять ему мы не можем.

Зачем же людям вообще нужны сокращения? 65% опрошиваемых употребляют их для повышенной скорости передачи информации, остальные – для собственного удобства или для того, чтобы следовать трендам. Из этого я могу сделать вывод о том, что поставленная перед сокращениями цель выполняется.

Данная исследовательская работа была полезна как для изучения русского языка во всём многообразии форм, так и для формирования навыков подобного вида деятельности. Были изучены и проанализированы литература и интернет-источники по данной теме. Исследовательская работа помогла мне окунуться в невероятный русский язык, на котором не говорили знаменитые русский классики. Работа показала, что наш язык продолжает развиваться до сих пор. Полученную информацию можно использовать на уроках русского языка и литературы, а также для осведомления людей разного возраста о правилах сокращений СМС.

ЛИТЕРАТУРА

1. Асланов Т. Как разобраться в сокращениях в переписке и научиться переводить их на нормальный русский / [Электронный ресурс] / <https://zen.yandex.ru/media/timuraslanov/kak-razobratsia-v-sokrasceniiah-v-perepiske-i-nauchitsia-perevodit-ih-na-normalnyi-russkii-5fe9ce653ede826fd4f63bbf>
2. Курьянович А.В. Теоретические вопросы изучения эпистолярия в современной лингвистике / [Электронный ресурс] / http://koi.tspu.ru/koi_books/kuryanovich3/
3. Учимся говорить по-русски. Проблемы современного языка в электронных СМИ: сб. науч. Статей 2-й науч.-практ. конф. – М.: Фак. журн. МГУ имени М.В. Ломоносова; Некоммерческ. аартн-во фак.журн., 2017.- 138с.

Кузьмин А., Левицкий А.,

10 класс, МБОУ «Сергиево-Посадская гимназия им. И.Б. Ольбинского»,
Сергиево-Посадский г.о.

КОНЦЕПТ «ВЛАСТЬ»

В СОЗНАНИИ МОЛОДЁЖИ И СТАРШЕГО ПОКОЛЕНИЯ

Однажды на уроке обществознания мы обсуждали феномен власти, изучали определения, данные в учебнике и в словарях. Нас поразила многогранность этого понятия, и нам захотелось выяснить, как же на самом деле воспринимают власть окружающие нас люди. Чтобы ответить на этот вопрос, недостаточно простого обращения к энциклопедиям и толковым словарям, поэтому мы стали изучать научные работы, написанные на тему отражения понятия «власть» в сознании человека. Так мы узнали о когнитивной лингвистике, в основе которой лежат данные психолингвистических исследований о существовании в мозгу человека невербальных концептов.

По определению Д.С. Лихачёва, концепт «...является результатом столкновения словарного значения слова с личным и народным опытом человека <...> окружён эмоциональным, экспрессивным, оценочным ореолом» [Лихачёв, 1997, с. 286]. Он может изменяться с течением времени, зависит от сознания носителей языка и имеет многослойную структуру. Мысль о том, что концепт зависит от сознания людей и может изменяться со временем, подвела нас к **цели нашего исследования – определить основные признаки концепта «власть» в сознании двух разных поколений (современных подростков и их родителей)**. Таким образом, мы сможем ответить на вопрос: как окружающие нас люди воспринимают понятие «власть», а также отметить возможные различия в восприятии данного понятия у представителей современной молодёжи и старшего поколения.

Объектами исследования стали концепт «власть» в русской языковой картине мира, языковое сознание подростков 15-17 лет и представителей старшего поколения (40-50

лет). **Предмет исследования** – средства языкового выражения концепта «власть» в русской языковой картине мира и ассоциативные связи лексических единиц-репрезентантов концепта. **Методы исследования** – свободный ассоциативный эксперимент, проведенный по методике Ю.Н. Караулова, анализ структуры ассоциативного поля, анализ лексико-семантических отношений между стимулом и реакцией, анализ словарных толкований лексем. **Научная новизна** заключается в попытке выявить и сопоставить различные признаки концепта «власть» в сознании представителей двух поколений на основании данных, полученных в ходе самостоятельно проведенного свободного ассоциативного эксперимента. **Практическая ценность** исследования – это построение ассоциативных полей слов-репрезентантов концепта «власть», которые могут оказаться полезными для всех интересующихся вопросами когнитивной лингвистики, а также могут быть успешно использованы на уроках обществознания. В ходе работы мы опирались на исследования в области когнитивной лингвистики Ю.Н. Караулова, В.А. Масловой, М.В. Пименовой, И.И. Чироновой и др., а также лингвистические данные словарей различных типов.

Для достижения поставленной цели нам было необходимо выполнить **ряд задач**. Первая наша задача – на основе анализа внутренней формы и лексического значения слов-репрезентантов концепта, а также синонимов, антонимов и ассоциаций определить признаки концепта «власть» в русском языковом сознании. Начнём с базовых признаков, которые определяются на основании анализа внутренней формы главного слова-репрезентанта. Сразу отметим, что классификацию признаков концепта мы взяли из исследований лингвиста М.В. Пименовой.

Проанализировав лексемы «власть» и «владеть» по этимологическому словарю, мы пришли к выводу, что в русском языковом сознании концепт «власть» связан с понятием обладания некой территорией, которой можно распоряжаться по собственному усмотрению, полномочиями и возможностью повелевать и управлять.

Понятийные признаки концепта представлены в лексико-семантических вариантах слов-репрезентантов, его синонимах. Проведя анализ лексического значения слов «власть», «владеть» и дериватов первой ступени их словообразовательных гнёзд, а также их синонимов и антонимов с помощью различных словарей, мы пришли к выводу, что понятийная составляющая концепта «власть» может быть представлена следующими основными значениями:

- «господство и владычество»;
- «могущество и сила»;
- «государственное управление, его органы и лица, его осуществляющие».

С помощью анализа лексического значения слов-репрезентантов концепта «власть», их сочетаемости и ассоциативных связей мы попытались выявить оценочные, образные и функциональные признаки концепта, которые формируются благодаря метафорическому переосмыслению понятия и отражают степень его ценности:

- власть в русском языковом сознании тесно связана с такими понятиями как деньги, сила, абсолютное могущество, которым можно злоупотреблять;
- «власть» часто сочетается с глаголами в качестве субъекта и имеет подавляющее большинство ассоциаций – одушевлённых существительных, что говорит о возможности персонификации «власти»;
- обладание властью даёт право господства над людьми и возможность обогащения.

Задача № 2 нашего исследования – проведение свободного ассоциативного эксперимента методике Ю.Н. Караулова среди подростков 15-17 лет и представителей старшего поколения. В эксперименте приняли участие 95 обучающихся 9-11 классов МБОУ «Сергиево-Посадская гимназия им. И.Б. Ольбинского» и 52 представителя старшего поколения в возрасте от 40 до 50 лет. В результате нами был составлен небольшой ассоциативный словарь, включающий 52 словарные статьи. В качестве слов-стимулов были выбраны слова «власть, владеть», их дериваты первой ступени, а также синонимы (всего 26 слов). В качестве примера приведем две

словарные статьи, представляющие собой ассоциативные поля главного слова-репрезентанта концепта «власть».

Молодое поколение

Власть – Путин (22); деньги (7); сила (7); государство (6); президент (4); богатство (3); коррупция(3); Влад (2); политика(2); правитель (2); управление (2); царь (2); трон (2); алебарда; господство; ГосДума; грязь; держава; Иван IV; Иван Грозный; иметь; империя; кнут; корона; лев; лидер; народ; народу; неравенство; ответственность; партийная номенклатура; партия; плохо; полномочия; правление; Россия; Советы; страна; тюрьма; ужас; унижение; цари; чернота; менталитет; (95+44+3+31).

Старшее поколение

Власть – сила (12); президент (9); государство (4); деньги (3); безграничная; воруи; государственность; диктат; диктатура; дым; жёсткая; закон; имущих; коррупция; красный; могущество; начальник; наша; правительство; правление; предатели; Путин; рабство; сильная; трон; управление; хозяин; (52+28+1+24).

А теперь обратимся к следующей задаче – сопоставлению полученных нами в ходе эксперимента ассоциативных реакций с признаками концепта, выявленными ранее. Итак, в сознании респондентов (как взрослых, так и подростков) отражён базовый признак концепта, связанный с понятием обладания возможностью и правом повелевать, распоряжаться чем-либо (в том числе территорией) по собственному усмотрению. Можно заметить, что в сознании как младших, так и старших респондентов человек, имеющий власть, обладает правом распоряжаться не только каким-либо имуществом, но и людьми. В реакциях респондентов прослеживается двойственность понятия «власть» (есть хозяин и есть подчинённый, раб) и его связь с такими понятиями, как «неравенство» и «насилие».

Теперь обратимся к понятийным признакам концепта «власть». В реакциях как взрослых, так и детей представлены все три основные значения концепта. При этом в реакциях на существительное «власть» доминирует значение «государственное управление и лица, его осуществляющие». А вот реакции на глагол «владеть» актуализируют в основном два значения: «владычество, господство над кем-л.» и «государственное управление». Значение же «могущество, сила» представлено в основном реакциями на репрезентанты-прилагательные. Отметим, что в распределении реакций по значениям существенных различий между подростками и представителями старшего поколения нами не выявлено.

Далее обратимся к образным и оценочным признакам. Власть ассоциируется с силой и богатством, успехом, при этом им сопутствуют гордость, злость, алчность, высокомерие, наглость. Человек, не обладающий властью, как молодёжью, так и взрослыми воспринимается отрицательно и характеризуется как слабый и бесхарактерный, безответственный. Однако встретились единичные реакции, указывающие на положительные черты безвластного человека: мягкий, гибкий (взрослые) и свободный, мирный, счастливый (дети). Следует отметить, что реакция «счастливый» встретилась только один раз и притом была дана на стимул «безвластный». Это может говорить о том, что власть и её блага не приносят человеку ощущения счастья. Наоборот, власть связывается с насилием и сопровождается отрицательными эмоциями.

Как у молодёжи, так и у респондентов старшего поколения имеют место реакции, говорящие об авторитете власти, лидерстве и ответственности, но они носят единичный характер.

Среди реакций как младших, так и старших респондентов встречались отсылки к литературе и кинематографу. Следует отметить фильмы «Властелин колец» (взрослые и дети) и «Гарри Поттер» (дети), сериалы «Игра престолов» (дети) и «Великолепный век» (дети), а также рассказ И. Бунина «Господин из Сан-Франциско» и роман У. Голдинга «Повелитель мух» (дети). Из мифологических персонажей был упомянут Посейдон (взрослые и дети), из животных – лев (как символ власти) и собака (как символ подвластного).

При сопоставлении ассоциативных полей подростков и взрослых нами отмечено значительное количество общих частотных ассоциаций на каждое слово-стимул. Различные же реакции менее частотны или единичны. Приведем в пример сопоставительную таблицу реакций молодого и старшего поколения на слово-стимул «власть».

Слово	Общие реакции (молодёжь/ взрослые)	Различные реакции	
		Молодёжь	Взрослые
Власть	Сила(8/12); Путин(22/1); деньги(7/3); государство(6/4); президент(4/9); трон(2/1); управление(2/1); правление(1/1); коррупция(3/1)	Богатство (3); коррупция(3); Влад (2); политика(2); правитель (2); царь (2); алебарда; господство; ГосДума; грязь; держава; Иван IV; Иван Грозный; иметь; империя; кнут; корона; лев; лидер; народ; народу; неравенство; ответственность; партийная номенклатура; партия; плохо; полномочия; Россия; Советы; страна; тюрьма; ужас; унижение; цари; чернота; менталитет	Безграничная; ворюги; государственность; диктат; диктатура; дым; жёсткая; закон; имущих; коррупция; красный; могущество; начальник; наша; правительство; предатели; рабство; сильная; хозяин

Мы видим 8 частотных совпадений и 1 единичное к 6 частотным несовпадениям. Таким образом были сопоставлены все слова-стимулы.

Следует отметить, что в реакциях респондентов отражены общественно-политические реалии (как современные, так и XIX-XX вв.). Из их анализа можно сделать вывод, что младшее поколение интересуется политикой больше, чем старшее. Также многие ассоциации подростков говорят об их увлечении историей и обществознанием.

Мы считаем, что цель нашего исследования достигнута. Мы выявили и проанализировали признаки концепта «власть» в сознании современной молодёжи и старшего поколения и ответили на интересующие нас вопросы о том, как окружающие люди воспринимают понятие «власть» и различается ли это восприятие у взрослых и подростков.

Итак, понятие «власть» воспринимается, прежде всего, как право господства, дающее возможность обогащения и подавления окружающих. Власть даёт успех и признание в обществе, однако не делает человека счастливым. Восприятие понятия «власть» у молодёжи и взрослых сходно, однако количество реакций, отражающих общественно-политические реалии, говорит о том, что молодёжь в большей степени интересуется политикой, историей и обществознанием.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность: Антология / под ред. В.П. Нерознака. – М., 1997. – С. 267-279.
2. Абрамов Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений. – М.: Русские словари, 1999.
3. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.
4. Ефремова Т.Ф. Толковый словарь, 2000 / [Электронный ресурс] / <https://slovar.cc/rus/efremova-tolk.html>
5. Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь как новый лингвистический источник и инструмент анализа языковой способности // Русский ассоциативный словарь. Книга 1, 1994. Стр. 191-218.
6. Карта слов и выражений русского языка / [Электронный ресурс] / <https://kartaslov.ru/>
7. Касаткина Е.А. Концепт «власть» в русской лингвокультуре: когнитивный и фразеосемантический аспекты // Автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата филологических наук, Ростов-на-Дону, 2012.

8. Клушина Н.И., Малыгина Л.Е. Стилистика научной речи и редактирование учебно-методических материалов. Учебное пособие для учителей и педагогов системы среднего образования книга., М., 2018 / [Электронный ресурс] / http://teacher.msu.ru/node/3763#1_2_4
9. Культурология XX век, энциклопедия / Гл. ред. С.Я. Левит, 1998 г. / [Электронный ресурс] / <http://cult-lib.ru/doc/culture/encyclopedia-xx-vek/096.htm>
10. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева – М.: Советская энциклопедия, 1990.
11. Лихачёв Д.С. Концептосфера русского языка // Русская словесность: Антология / Под ред. В.П. Нерознака. – М., 1997. – С. 280-287.
12. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка / Под ред. Л. А. Новикова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. яз., 1984. – 384 с.
13. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие, 3-е изд, 2008. – 272 с.
14. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Второе издание, исправленное и дополненное / Под общим руководством академика Ю.Д. Апресяна. – М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. – 1418 с.
15. Пименова М.В. Концепт надежда в русской языковой картине мира // Человек и его язык / Под ред. Е.А. Пименова, М.В. Пименовой. Кемерово: Графика, 2003. Вып.4. – с. 47-67
16. Русский ассоциативный словарь. В 2т. Т.1.От стимула к реакции. Ок. 7000 стимулов/ Ю.Н.Караулов и др. М., ООО «Издательство Астрель»: ООО «Изд-во АСТ» – с. 95
17. Словарь антонимов, 2011 [Электронный ресурс] / https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_antonyms/
18. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 2 / Под ред. С.Г. Бархударова. М., Наука, 1975. с. 221-222
19. Словарь русского языка XVIII века. Вып. 3 (Вък-Воздуть), под ред. Ю.С.Сорокина. Л., Наука, 1987. с. 205-208.
22. Словарь синонимов русского языка: в 2 томах / Под ред. А.П. Евгеньевой. – М., 2003
24. Тихонов А.Н. Новый словообразовательный словарь русского языка для всех, кто хочет быть грамотным. – М.: АСТ, 2014. – 639 с.
25. Тришин В.Н. Большой русский словарь-справочник синонимов (близких по смыслу слов) / [Электронный ресурс] / <http://trishin.net/>
27. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4 т. / Пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачёва. – 2-е издание. – М.: Прогресс, 1987
28. Чиронova И.И. Когнитивная структура концепта «власть» в русскоязычном и англоязычном политических дискурсах // §10 Антропология права. Право и политика 12 (167), 2013. DOI: 10.7256/1811-9018.2013.12.9542 / [Электронный ресурс] / https://www.nbpublish.com/library_get_pdf.php?id=26671

Милютина Е.,
9 класс, МОУ СОШ № 6,
г.о. Подольск

ГРАФОГИБРИДЫ В ЯЗЫКОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ ГОРОДА ПОДОЛЬСКА. НЕОБХОДИМОСТЬ ИЛИ ДАНЬ МОДЕ?

Если пройтись по улицам современного города, можно заметить вокруг много иностранных выражений. Как давно они появились, каково их количество, необходимы ли они нам?

Эти вопросы и стали объектом моей исследовательской работы, цель которой оценить влияние графоглибридов на языковое пространство города и изучить их на предмет целесообразности использования.

Поставленная цель позволила мне выдвинуть гипотезу:

Графоглибриды – символ сегодняшней жизни, актуальный языковой процесс, однако их использование не всегда целесообразно.

Хотелось бы дать определения основным терминам, которые я буду использовать в работе во избежание неточностей.

Существует два толкования понятия графогибриды. Некоторые лингвисты подразумевают под этим термином наименования, в которых обязательно присутствуют как буквы кириллического алфавита, так и буквы иностранного языка. Другие подразумевают под ним наименования, в которых как-либо используется иностранный язык: это могут быть слова, полностью написанные на иностранном языке, заимствования, слова со смешением алфавитов. Я буду придерживаться второго толкования.

В своей работе я буду использовать понятие эргоним как указанное на вывеске название коммерческого предприятия. А под ономастическим ландшафтом подразумевать совокупность различных наименований организаций, названий улиц, текстов вывесок, которые мы можем встретить, находясь в городе. Я буду анализировать ту его часть, которая относится к названиям магазинов.

Мне стало интересно, когда графогибриды начали активно распространяться. Для этого я изучила, какая языковая мода была в разные периоды времени. Первое упоминание распространения графогибридов я нашла в описании языковой моды 1994-1998 года. Это можно объяснить тем, что отличительной чертой этого периода становится современность. С 1999 по 2004 год использование иностранных языков становится всё более популярным. Как дела обстоят в наше время, мне ещё предстоит изучить.

Итак, я решила выяснить, насколько распространено явление графогибридации в наше время. Для достижения этой цели я воспользовалась «ЯндексКартами», откуда выписала 100 магазинов Подольска и классифицировала их. Составленные диаграммы наглядно иллюстрируют полученный результат.

48% всех выписанных магазинов являлись кириллическими эргонимами, в остальных же использовался иностранный язык: 18% всех наименований были заимствованиями, 25% полностью написаны на иностранном языке, в 5% происходило смешение алфавитов.

Итак, количество графогибридов очень велико: примерно половина всех эргонимов содержит в своём составе иностранные языки.

Для того чтобы оценить недостатки и преимущества графогибридов по сравнению с эргонимами на кириллице, нужны критерии оценивания. Такими критериями могут послужить функции эргонимов. Чем больше функций будет заключено в эргониме, тем больше вероятность того, что название привлечёт внимание потенциального клиента и главная цель наименования будет достигнута.

Первая функция, которую я рассмотрю, будет номинативная. Она проявляется в том, насколько хорошо эргоним может выделить заведение и помочь его отличить от числа других. Для оценки эффективности этой функции у графогибридов я провела опрос, в котором предлагала респондентам выделить из предложенного ряда эргонимов те, которые наиболее привлекли их внимание. Вот такие результаты я получила: 68% всех привлёкших внимание эргонимов были графогибридами. Однако на этом мой опрос не закончился. Спустя некоторое время я попросила респондентов вспомнить хотя бы некоторые из тех эргонимов, что были им предложены. Подавляющее большинство наименований, которые респондентам удалось вспомнить, оказались кириллическими.

Итак, графогибриды хорошо выделяют рекламируемый объект на фоне других, но этот эффект кратковременный

Информативная функция заключается в способности наименования «передать» информацию о специфике объекта. Я провела опрос, в котором предложила угадать какой ассортимент услуг предлагают магазины с представленными респондентам названиями. Вот какие результаты я получила:

Если эргонимы были кириллическими, то шанс угадать у респондентов был достаточно высок. Если же они являлись графогибридами, то вероятность значительно уменьшалась.

Всё это свидетельствует о том, что информативная функция редко присуща графогибридам. Этот же результат можно увидеть, если обратить внимание на те сферы, в которых информативная функция очень важна, например, на цветочные магазины. Графогибридов среди них вы почти не увидите.

Коммуникативная функция отвечает за практичность эргонимов при коммуникации. Для оценки этой функции я провела устный опрос, где предлагала участникам прочитать некоторые графогбриды.

Из всех предложенных наименований только 15% произнесены верно. Из чего можно сделать вывод, что графогбриды значительно усложняют коммуникацию.

Рекламная функция заключается в способности заинтересовать потенциального покупателя. На это может влиять много факторов, но я рассмотрю тот, что находится в рамках моей темы – отношение потенциальных покупателей к использованию иностранного языка в названии.

Для того, чтобы определить отношение людей к графогбридам, я задала респондентам 2 вопроса: 1) Как Вы отнесётесь, если название магазина будет написано с использованием иностранного языка? 2) Перед Вами два схожих магазина, название одного на кириллице, другого – на иностранном языке. Какой вариант Вы предпочтёте?

В обоих случаях респонденты чаще всего проявляли безразличие к языку, на котором написан эргоним. Однако графогбриды всё же имели небольшое преимущество, в районе 20%. Но стоит учесть, что я опрашивала подростков, а не взрослых людей.

Эстетическая функция заключается в возможности у названий вызывать положительные ассоциации.

Я провела опрос, где предложила респондентам выбрать, какие из предложенного ряда эргонимов кажутся им наиболее благозвучными. 84% всех выбранных наименований были на иностранном языке, причём большинство из них на романских языках. Из чего можно сделать вывод, что эстетическая функция – прерогатива графогбридов.

Итак, я выяснила, что графогбриды занимают большую роль в языковом пространстве города Подольска: примерно половина всех эргонимов содержит элементы иностранных языков. Они продолжают активно распространяться, начиная с 1994 года, так что их по праву можно назвать «символом сегодняшней жизни».

Графогбриды имеют как преимущества, так и существенные недостатки, главный из которых – трудность произношения, что усложняет коммуникацию. Вкупе с их большим количеством можно сделать вывод о некоторой избыточности их употребления

Гипотеза, выдвинутая мной вначале, подтвердилась.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов И.Ю. Дорогое имя / FoodService. – 2009, № 7
2. Бугаева И.В. «Свое» и «чужое» на городских вывесках: экспериментальное исследование. – Москва, 2019
3. Ведешкин М.В. Эргонимы в языковом ландшафте современного города // диссертация магистра филологии. – СПб.: Санкт-петербургский гос. Университет, 2016
4. Горяев С.О. Пообедаем в «Онегине»: Русская классическая литература в современной эргонимии, 2016
5. Емельянова А.М. Эргонимы в лингвистическом ландшафте полиэтничного города: на примере названий деловых, коммерческих, культурных, спортивных объектов г. Уфы // дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / А.М. Емельянова. – Уфа, 2007.
6. Крюкова И.В. Названия российских деловых объектов с точки зрения языковой моды / Этнографическое обозрение. – 2007, № 1
7. Крюкова И.В. Рекламное имя: рождение, узуализация, восприятие / Вопросы ономастики: учебное пособие. – Волгоград: Перемена, 2003 – С. 51
8. Новичихина М.Е. Коммерческая номинация: монография. – Воронеж: Изд-во Воронежск. ун-та, 2003.
9. Рипяхова М.М. Проявление языковой моды в политическом дискурсе / Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013, № 4 (Ч.1)
10. Романова Т.П. Проблемы современной эргонимии //Филология. – Вестник СамГУ, 1998, № 1

11. Хёблум Паула Коммерческие наименования и неустановленная терминология / Names in daily life. Proceedings of the XXIV International Congress of Onomastic Sciences. – Barcelona, 2014. – Secció 1. – P. 92-98.

Осипович В.,
8 класс, МБОУ Лицей № 15,
г.о. Химки

КОНСТРУКЦИЯ «РУГАТЬСЯ НА X-A» В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Настоящее исследование посвящено функционированию глагольного выражения «ругаться на X-a» в современном русском языке. Данная конструкция встречается в устной и письменной речи.

При изучении вопроса было отмечено, что в различных толковых словарях конструкция «ругаться на X-a» отсутствует даже с пометой «разг.».

Кроме того, мы выяснили, что в современных словарях описано в основном два значения глагола *ругаться*.

Первое значение – ‘*произносить грубые, бранные слова*’. Это значение выражается через безобъектный залог (хабитуальный имперсонал). При использовании глагола в этом значении зависимое слово не предполагается.

Второе значение – ‘*называть друг друга бранными словами; ссориться*’. В этом значении представлен взаимный залог (реципрок). Постфикс *-ся* в этом случае передаёт значение ‘*друг друга*’.

В реципрокных конструкциях, согласно словарям, допускается предложное управление творительным падежом: *ругаться с кем-то* [5; 8; 11; 18], *ругаться между собой* [5; 11].

Однако, по нашему мнению, существует ещё одно значение глагола *ругаться*, которое реализуется в конструкции «ругаться на X-a», – значение антипассива. В «Словаре лингвистических терминов» Т.В. Жеребило даёт следующее определение этого вида залога: «*Антипассив* – вид синтаксического залога, при котором исходное дополнение/пациенс понижается в ранге; исходное подлежащее/агенс повышается в ранге» [14; с. 34]. В подтверждение нашей точки зрения проанализируем разные употребления глагола *ругать* и *ругаться*.

(4) *Петя ругает Васю.*

Это конструкция с переходным глаголом *ругать* (с сильным управлением). *Васю* – прямое дополнение, выражает семантическую роль пациенса. *Петя* – подлежащее, выражает семантическую роль агенса. В конструкции представлен активный залог.

(5) *Петя ругается на Васю.*

Васю – всё ещё пациенс, однако в этой конструкции *на Васю* – косвенное дополнение. Пациенс понизился в ранге (перешёл из прямого дополнения в косвенное), значит, это антипассив. Структура отношений между участниками ситуации при этом осталась той же.

Поскольку фиксация конструкции «ругаться на X-a» с указанным значением в известных словарях практически отсутствует, мы обратились к другим источникам. Результаты предварительного поиска в НКРЯ, личный речевой опыт и проведённый нами лингвистический опрос подтверждают, что конструкция «ругаться на X-a» в русском языке существует, используется носителями языка как в устной, так и в письменной речи вместо нормативной кодифицированной конструкции «*ругать X-a*».

Объектом нашего анализа стали примеры употребления конструкции «ругаться на X-a», извлечённые методом сплошной выборки из произведений русской художественной прозы и поэзии XIX-XXI вв., а также газетных и журнальных статей, написанных с 2001 по 2018 гг. и представленных в НКРЯ (в основном корпусе текстов, поэтическом корпусе и газетном).

Мы поставили цель сформулировать значение, описать функционирование конструкции «ругаться на X-a» в письменной речи и дать ей стилистическую оценку.

Поставленная цель потребовала решения следующих задач:

– Исследовать примеры употребления конструкции в НКРЯ.

– Проанализировать значение конструкции «ругаться на X-a».

– Провести опрос носителей русского языка.

Наши гипотезы были следующими:

1. Конструкция «ругаться на X-a» с антипассивным значением существует в речи и встречается в письменных текстах на русском языке.

2. Употребление конструкции «ругаться на X-a» равно распределено по времени. Конструкция употребляется на протяжении длительного времени.

3. Объектом глагола *ругаться* в исследуемой конструкции чаще становятся одушевленные существительные (местоимения, указывающие на одушевленные объекты), чем неодушевленные.

4. Конструкция «ругаться на X-a» встречается чаще в публицистических текстах, чем в художественных.

5. Конструкция «ругаться на X-a» воспринимается носителями русского языка как стилистически окрашенное выражение.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью обратить внимание на отсутствие описания конструкции «ругаться на X-a» в словарях при существовании выражения в устной и письменной речи носителей языка.

Всего в основном корпусе НКРЯ встречается 8450 примеров употребления глагола *ругаться*. Мы отобрали из них 130 употреблений этого глагола в конструкции «ругаться на X-a». Значит, частотность исследуемой нами конструкции – 1,54 % от всех употреблений глагола. В газетном корпусе глагол *ругаться* встречается 3451 раз, конструкция «ругаться на X-a» — 154 раза, её относительная частотность – 4,46 % от всех употреблений глагола в газетном корпусе.

Анализ выбранных предложений показал, что порядок слов в конструкции «ругаться на X-a» чаще прямой (сначала сказуемое, затем дополнение): примеров с прямым порядком слов оказалось 72,2 %, с инверсией – 27,8 %.

Зависимые от глагола *ругаться* слова (в общем и газетном корпусах) распределены так: одушевленных объектов – 76 %, неодушевленных объектов – 24 %.

В основном корпусе НКРЯ 7 % текстов, содержащих конструкцию «ругаться на X-a», относятся к публицистическим текстам, к художественным – 78,5 %, к художественно-публицистическим – 0,7 %, являются дневниками и письмами – 13,8 % (Примеры из газетного корпуса здесь не учитывались, поскольку все тексты в нём публицистические).

Для определения отношения современных носителей русского языка к использованию в речи конструкции «ругаться на X-a» мы воспользовались методикой опросника в письменной форме с заданиями на оценку грамматичности предложения.

Респондентам предлагалось оценить, насколько предложения в опросе естественны для русского языка. Оценку необходимо было дать с помощью специальной шкалы с семью делениями – числами от 1 до 7. Чем выше оценка по шкале, тем более «нормальным» опрашиваемый считает прочитанное предложение.

Стимульные материалы состояли из 22 предложений: 2 тренировочных предложений, 5 экспериментальных предложений и 15 филлеров – отвлекающих предложений, «предложений-пустышек».

В качестве экспериментальных предложений мы использовали 5 предложений с конструкцией «ругаться на X-a» из числа примеров употребления конструкции, отображенных для корпусного исследования.

В качестве филлеров использовались как грамматичные (были отобраны из НКРЯ и незначительно сокращены), так и неграмматичные предложения.

15 предложений-филлеров были разбиты на три группы:

1. Нормативные предложения, для которых мы ожидали высокие оценки респондентов (6-7);
2. Предложения, содержащие незначительные дефекты, «спорные» синтаксические конструкции (ожидались оценки 3-5);

3. Предложения, содержащие очевидные грубые грамматические ошибки (ожидались оценки 1-2).

В конце опросника респондентам было предложено выбрать один из ответов на прямой вопрос «*Как вы считаете, нормативна ли конструкция “ругаться на X-a” в современном русском языке?*». Были предложены следующие варианты ответа:

- нет, она не соответствует литературной норме, относится к просторечию;
- да, но это разговорная конструкция;
- да, это общеупотребительная конструкция;
- да, это книжная конструкция.

Была создана онлайн-анкета с помощью сервиса «GoogleФормы». Мы получили 193 анкеты. При проверке заполненных анкет были исключены все дубликаты и анкеты с некорректными оценками (критерий исключения анкеты из анализа – выставление 2 или более некорректных оценок):

- опрашиваемый поставил чрезвычайно низкую оценку грамматичному предложению из НКРЯ (оценки 1-2);
- опрашиваемый поставил чрезвычайно высокую оценку предложениям с грубыми грамматическими ошибками (оценки 6-7).

После процедуры исключения дубликатов и отсева анкет с некорректными оценками в итоговый анализ попало 165 анкет (=100%).

По результатам опроса получилось следующее распределение оценок: неграмматичным филлерам респонденты поставили 2,41 балла, предложениям с конструкцией «*ругаться на X-a*» – 4,42 балла, грамматичным филлерам – 6,09 балла.

Финальный вопрос: «*Как вы считаете, нормативна ли конструкция “ругаться на X-a” в современном русском языке?*». 69 человек (41,8 %) оценили конструкцию «*ругаться на X-a*» как разговорную, 48 человек (29,1%) считает конструкцию «*ругаться на X-a*» не соответствующей литературной норме и относит к просторечию, 45 человек (27,3%) оценили конструкцию «*ругаться на X-a*» как общеупотребительную, 3 человека (1,8%) признали конструкцию «*ругаться на X-a*» книжной.

Среди респондентов, имеющих филологическое или лингвистическое образование (65 человек = 100%), ответы распределились так: 24 человека (37%) признали конструкцию «*ругаться на X-a*» разговорной, 22 человека (33,8%) считает конструкцию «*ругаться на X-a*» не соответствующей литературной норме и относит к просторечию, 18 человек (27,7%) оценили конструкцию «*ругаться на X-a*» как общеупотребительную, 1 человек (1,5%) счёл конструкцию «*ругаться на X-a*» книжной.

Итак, наша базовая гипотеза о том, что конструкция «*ругаться на X-a*» встречается в речи носителей русского языка, подтвердилась: мы обнаружили немало примеров употребления этой конструкции в НКРЯ. Кроме того, эту гипотезу косвенно подтвердил опрос, так как многие респонденты оценивали это выражение как нормальное, естественное для русского языка.

Большее количество примеров с прямым порядком слов в конструкции «*ругаться на X-a*» по сравнению с примерами с инверсией объясняется тем, что в русском языке дополнение обычно следует после сказуемого.

Гипотеза о том, что употребление конструкции «*ругаться на X-a*» равно распределено по времени, не подтвердилась. В период с 1863 по 1985 гг. употребление конструкции «*ругаться на X-a*» относительно стабильно (с небольшим всплеском частотности около 1900 г.), однако в 1990-х годах конструкция начинает употребляться значительно чаще. Мы связываем такой результат с тем, что, возможно, ближе к началу XXI-го века из-за отсутствия государственной цензуры и ослабления редакторско-корректорского контроля в печатных текстах стали появляться стилистически окрашенные конструкции.

Гипотеза о том, что объектом глагола в конструкции «*ругаться на X-a*» чаще становятся одушевленные существительные (местоимения, указывающие на одушевленные объекты), чем неодушевленные, подтвердилась. Предположительно, это происходит потому, что ругаться – глагол речи, выражения мыслей. Объектом ругательств, скорее, будет одушевленный субъект, который способен воспринять речь или

как-то на неё отреагировать. Ругательство в адрес неодушевленного объекта не подразумевает никакой реакции.

Гипотеза о том, что конструкция «ругаться на X-а» встречается чаще в публицистических текстах, чем в художественных, не подтвердилась. Возможно, конструкция чаще встречается в художественных текстах, так как в них чаще возникает потребность передать характер персонажей с помощью речевой характеристики, вследствие чего автору приходится обращаться к стилистически окрашенным конструкциям.

По результатам опроса гипотеза о том, что «ругаться на X-а» является стилистически окрашенным выражением, подтвердилась, так как большая часть опрошенных нами носителей русского языка оценила её как разговорную или просторечную. При этом оценки людей с филологическим или лингвистическим образованием сходны с общими оценками. Судя по нашим данным, носители русского языка не считают эту конструкцию ни абсолютно грамматичной, ни абсолютно ошибочной.

В дальнейших исследованиях планируется уточнение нашего описания конструкции «ругаться на X-а». Возможно, сформулировать семантическую разницу конструкций «ругать X-а» и «ругаться на X-а», проанализировать примеры употребления нашей конструкции в устной речи, сравнить её с конструкцией «браниться на X-а», дать конструкции толкование для включения исследуемого значения в словарь.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бельчиков Ю.А. Практическая стилистика современного русского языка: нормы употребления слов, фразеологических выражений, грамматических форм и синтаксических конструкций. – М.: АСТ-Пресс, 2012 – 422 с.
2. Бельчиков Ю.Л. Лексическая стилистика: Проблемы изучения и обучения. – М.: Рус. яз., 1988 – 157 с.
3. Виноградов В.В. Русский язык: грамматическое учение о слове. – М.: Высш. шк., 1986
4. Голуб И.Б. Грамматическая стилистика современного русского языка. – М.: Высш. шк., 1989 – 202 с.
5. Прокопович Н.Н., Дерибас Л.А., Прокопович Л.А. Именное и глагольное управление в современном русском языке. – М.: Рус. яз., 1981. – 189 с.
6. Русская грамматика: в 2-х т. / Редкол.: Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др. – Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. – М.: Наука, 1980
7. Русская грамматика: в 2-х т. / Редкол.: Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др. – Т. 2. Синтаксис. – М.: Наука, 1980 – 709 с.

СЛОВАРИ

8. Андреева В.П., Толмачёва В.А. Русский глагол. Предложное и беспредложное управление. – М.: Русский язык, 1982 – 425 с.
9. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1966
10. Большой толковый словарь русских глаголов / под общ. ред. Л. Г. Бабенко – М.: АСТ-ПРЕСС, 1999 – 704 с.
11. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов – СПб.: «Норинт», 2000. – 1536 с.
12. Граудина Л.К., Ицкович В.А., Катлинская Л.П. Грамматическая правильность русской речи: стилист. слов. вариантов. – М.: АСТ: Астрель, 2004. – 555 с.
13. Еськова Н.А. Словарь трудностей русского языка. Ударение. Грамматические формы. – М.: Языки славянской культуры, 2014 – 534 с.
14. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010 – 486 с.
15. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцев. – М.: Сов. энцикл., 1990. – 682 с.
16. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Сов. энциклопедия, 1970 – 900 с.
17. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / Под ред. проф. Л.И. Скворцова. – М.: ООО «Издательство “Мир и Образование”», ООО «Издательство Оникс», 2012. – 1376 с.

18. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений: в 4 т. / под общей ред. Н.Ю. Шведовой. – Т. 4: Глагол. Глаголы с ослабленной знаменательностью: глаголы-связки и полузнаменательные глаголы, глаголы фазовые, глаголы модальные, глаголы связей, отношений и именованя, Дейктические глаголы, Бытийные глаголы. Глаголы со значением собственно активного действия, деятельности, деятельностного состояния. – М.: РАН Ин-т рус. яз., 2007 – 952 с.

19. Семантические модели русских глагольных предложений: экспериментальный синтаксический словарь / Под общ. ред. Л. Г. Бабенко. – Екатеринбург: Изд-во Ур. ун-та, 1998 – 169 с.

20. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. – Т. 3: П-Р. – М.: Русский язык, 1987. – 752 с.

21. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова; гл. ред. Б.М. Волин, Д.Н. Ушаков; сост. В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, Б.А. Ларин, С.И. Ожегов, Б.В. Томашевский, Д.Н. Ушаков – Т.3.: П–Ряшка. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1939 – 1424 стр.

Хохлова А., Энгль В.,

11 класс, ГБОУ МО «Одинцовский "Десятый лицей"»,

Одинцовский г.о.

«СВОЕВОЛЬНЫЕ СМЫСЛЫ», ИЛИ МИКРОИСТОРИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИКИ XIX-XXI ВЕКОВ НА МАТЕРИАЛЕ НКРЯ

Пожалуй, любая библиотека, место, где живут книги, является приятным значным местом, располагающим к работе мысли в историко-лингвистическом ключе. Место действительно значное для книголюбов, языковедов. Здесь можно почерпнуть новые проектные идеи, вдохновение, вкусьть плоды просвещения от древа познания.

Вы удивлены, что вполне приличное место было названо «значным»? Оказывается, «значное место» упоминается ещё в Библии как райское место, куда попадают только праведники. Это понятие связано со словом «злаки», которое ассоциируется с богатым урожаем, сытной жизнью. И только в 80-е годы XIX в. это понятие приобрело абсолютно противоположное значение. Это связано с тем, что крепкие напитки на Руси изготавливались из злаков, потому что виноград в средней полосе не растёт.

Пожалуй, каждый человек, знакомый с классической литературой XIX в., читал произведение М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» и мог встретиться со следующими словами: «Через час инвалид принёс кипящий самовар и чайник». Казалось бы, причём тут инвалид? Оказывается, инвалид – французское слово, образованное соединением отрицательной приставки *in* и слова *valide* (здоровый). В России слово вошло в оборот в 1735 г. в значении: «отставной военный, непригодный к воинской службе и используемый в составе особых команд». На протяжении целых ста лет значение слова «инвалид» не меняется, лишь добавляется причина отставки – «впоследствии ранений или старости».

Наш проект – попытка рассказать о том, как живут слова, меняясь вместе со страной, эпохой, людьми. Все знают, что язык отражает жизнь, а лингвисты подозревают, что иногда он и вовсе живёт собственной жизнью. Книги, рукописи, мемуары, дневники, письма, «эсэмэски», «имейлы», чаты, блоги – всё это свидетельства сложной жизни языка. А вот что думают об этом языковеды:

- Можно следить за историческими судьбами слова с любого момента его жизненного пути.
- В судьбах слов раскрываются законы изменения значений – на разных стадиях языка и мышления.
- Смысловый объём слова исторически меняется, внутренняя сущность слова также изменяется.

Работа над нашим проектом основана на активном использовании нового типа электронных библиотек – корпусов. Национальный корпус русского языка – великолепно

организованный массив текстов в электронном формате. Только в основной его части собрано более 200 миллионов словоформ, а есть ещё поэтический, устный, газетный подкорпусы.

Мы занимаемся популяризацией науки и делаем её более доступной для людей, излагая в упрощённой форме. В ходе микроисторического исследования лексики мы создали следующий продукт: сборник очерков с исчерпывающей информацией по истории слов с интересной судьбой.

Для чего же нужна наша работа? Во-первых, это просто интересно тем, кто любит язык и слова, ведь часто хочется узнать, что с ними было раньше. Во-вторых, разные слова любопытны с разных точек зрения: некоторые, как, например, «гастроном» и «инвалид», удовлетворяют интерес к истории культуры и быта. Другие, как фразеологизм «злачное место», имеют лингвистический интерес, дают возможность проследить сложный процесс трансформации метафоры. В конце концов, работу можно продолжать бесконечно, ведь в русском языке ещё очень много интересных слов.

СЕКЦИЯ «ЛИТЕРАТУРА»

Андриянова В.,
10 класс, МОУ «СОШ № 15 им. В.Д. Сабанеева»,
г.о. Подольск

ОБРАЗ СОВРЕМЕННОЙ В ТВОРЧЕСТВЕ ИННЫ КАБЫШ

Цель исследования – анализ образа современной в творчестве Инны Кабыш.

Предмет исследования – образ современной в поэзии Инны Кабыш.

Задачи исследования:

- собрать и охарактеризовать литературу о творчестве поэтессы и его месте в современном литературном процессе;
- выявить в лирических текстах Инны Кабыш проблему «женщина и семья», охарактеризовать своеобразие её нравственно-эстетического воплощения;
- показать многообразие проявлений бытийной оппозиции «женщина и мир» в поэзии Инны Кабыш.

Библиография: «Детство, отрочество, детство» (2003), «Невеста без места» (2008), «Переходный возраст» (2008), «Мама мыла раму» (2013), «Марш Мендельсона» (2018), «Кто варит варенье в июле» (2018); Современная критика: Игорь Волгин, Кирилл Анкудинов, Борис Анненков, Лев Аннинский, Иза Кресикова, Евгений Евтушенко, Дмитрий Быков; Исследования творчества: О.О. Поимцева, Н.Е. Рябцева, В.А. Таршилова, Н.В. Барковская, С.В. Крылова

Образ современной

Женщина-мир: «У, Москва, калита татарская...», цикл «Личные трудности», «Вдруг прыщи исчезают со лба...»

Женщина-семья: цикл «Детские игры», «Кто варит варенье в июле...»

Образ женщины-созидательницы

«Кто варит варенье в июле»

Кто варит варенье в июле,
Тот жить собирается с мужем,
Уж тот не намерен, конечно,
С любовником тайно бежать.
Иначе зачем тратить сахар,
И так ведь с любовником сладко,
К тому же в дому его тесно
И негде варенье держать.
Кто варит варенье в июле,
Тот жить собирается долго,
Во всяком уж случае зиму
Намерен перезимовать.
Иначе зачем ему это,
И ведь не из чувства же долга
Он гробит короткое лето
На то, чтобы пенки снимать.
Кто варит варенье в июле
В чаду на расплавленной кухне,
Уж тот не уедет на Запад
И в Штаты не купит билет,
Тот будет по мёртвым сугробам
Ползти на смородинный запах...
Кто варит варенье в России,
Тот знает, что выхода нет.

В произведении, при кажущейся его простоте, отчётливо угадывается социальный контекст. Семейные вопросы при более подробном рассмотрении оказываются вопросами социальными, недаром, согласно популярному высказыванию, семья является ячейкой общества, а значит, теми самыми кирпичиками, из которых собирается всё огромное здание социума. Без крепкой семьи, без женщин, варящих варенье в чаду расплавленной кухни, оно может обрушиться, словно колосс на глиняных ногах.

Средства языковой выразительности, для создания образа современницы:

- аллюзии и реминисценции на русскую классику;
- повторы;
- неожиданные разностилевые фразы.

Образ современницы – это сочетание противоречий, противостояние между духовным и материальным, сакральным и наносным, вечным и возникшим вчера. Женщина вынуждена быть одновременно и хранительницей очага, и кормилицей семьи, где «все на фронте: ни мужа, ни сына», «отличницей, общественницей, стервой», возвращать в детях духовность и зарабатывать деньги, борясь за выживание в бесконечной жестокой гонке. И всё-таки приятие мира, гармонизация своей души и щедрое материнское «раздаривание» себя ближним – вот то, к чему изначально была готова героиня И. Кабыш и что вынесла она в XXI в.

Безусловно, мы не смогли показать образ современницы в поэзии Инны Кабыш в полном объёме. Особенно это касается темы распада семьи и реакции на неё в зрелой лирике И. Кабыш. В этом мы видим перспективу нашего исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Katia Young. Blue Birds and Red Horses. Poems by Inna Kabysh. – Toad Press, 2018. – 39 p.
2. Белоцерковец Н. Кончится век... Цикл стихов (с украинского) / Перевод Инны Кабыш // Дружба Народов, № 7, 2000
3. Белоцерковец Н. Торжество утрат Стихи (с украинского) / Перевод Инны Кабыш // Дружба Народов, № 8, 2001
4. Кабыш И.А. Невеста без места / [Электронный ресурс] / <https://books.google.ru/books?id=xUSHAAAQBAJ&lpg=PA1&hl=ru&pg=PT3#v=onepage&q&f=false>
5. Кабыш И.А. Детские игры / [Электронный ресурс] / http://magazines.russ.ru/novyi_mi/1995/9/kabish.html
6. Кабыш И.А. Мама мыла раму. – М., Время, 2013
7. Кабыш И.А. Стихи в номер. Инна Кабыш. // Новая газета, 2011, № 82 / [Электронный ресурс] / <https://www.novayagazeta.ru/articles/2011/07/28/44450-stihi-v-nomer-inna-kabysb>
8. Кабыш И.А. Хамить разрешается. Делать ученику замечания – нет // Литературная газета, № 47, 2018 / [Электронный ресурс] / <http://lgz.ru/article/-47-6668-21-11-2018/khamit-razreshaetsya/>

Васина М.,
9 класс, МОУ СОШ «Перспектива»,
г.о. Можайский

ВЛИЯНИЕ РОДНОГО КРАЯ НА СПЕЦИФИКУ ТВОРЧЕСТВА РЕГИОНАЛЬНОГО ПОЭТА ДМИТРИЯ АЛЕКСЕЕВИЧА ГАПЕЕВА

Каждая школа чем-то уникальна: географическим положением, историческим прошлым, учениками. Моя школа имеет еще одну особенность: более десяти лет литературу и историю в ней преподавал поэт, в будущем член Союза писателей России Дмитрий Алексеевич Гапеев: школьный учитель – «России поэт». Думаю, понятно, почему именно его творчество стало объектом моего исследования.

Мы предположили, что проживание в Можайском районе отразилось на тематике стихотворений Д. Гапеева, на художественном стиле поэта и на создании образа лирического героя.

Родным краем поэт мог считать Витебскую область (место рождения поэта), Крайний Север (4 года службы на флоте), Смоленскую область (учёба в школе и институте) и Подмоскowie, Можайский район. Сюда, в Борисово, в 1964 году Д. Гапеев был направлен на работу. Здесь прожил почти 50 лет. Здесь Д. Гапеев стал поэтом, здесь вышли все его сборники стихотворений. Поэтому мы смело можем утверждать, что лирика Гапеева сложилась под влиянием природы, истории, быта и речи жителей Можайского района.

Символично, что первый сборник произведений поэта открывает стихотворение-посвящение Борисову с заголовком «Не забыть»:

Протва. Борисово
 Не забыть к березам белым,
 К плёсу синему тропы,
 Где, как Медный всадник, берег
 Встал над речкой на дыбы.
 Пусть шумит зелёной гривой
 Шелковистая трава,
 Где России я впервые
 О любви сказал слова.

Творческий путь Д. Гапеева тернист. Хотя печататься он начал в 1965-м году, но первые сборники вышли лишь в середине 90-х. По словам поэта Ивана Воробьева, книги Д. Гапеева многие годы «томились под спудом неблагоприятных обстоятельств и долгих лет немоты». Проанализировав 6 сборников произведений, мы сделали вывод о разнообразии мотивов лирики поэта, выделив

- патриотическую лирику;
- философскую лирику;
- лирику любви;
- лирику дружбы;
- стихи о поэте и поэзии.

Лейтмотивом всего творчества проходит любовь к природе, родному краю. В стихотворениях поэт не просто описывает любимые уголки Можайского района, но и объясняет, почему они важны для человека:

Живя в своем родном краю,
 Любя леса, луга и пашни,
 Я о красе земли пою,
 Чтоб люди стали краше.

Природа у Д. Гапеева не броская: лес, луга, поля – образы, переходящие из произведения в произведение, обычный среднерусский пейзаж. Но его автор не променяет ни на какие экзотические красоты. Поэт признаётся: «На машине судьбы поездив везде»,

...вдруг поймёшь, что не хватает
 Душе родного уголка,
 И поспешишь домой покорно...

Д. Гапеев награждает природу метафорами, сравнениями и создаёт неповторимый поэтический образ привычных для нас явлений. В небесах «цветёт солнца подсолнух», воздух «сладок, как мёд», а тишина доверчиво «льнёт» к поэту, «как будто уснула, согревшись».

Особым разделом в пейзажной лирике поэта следует назвать тему времен года. Открываем оглавление третьего сборника Д. Гапеева «Только любовь». Заголовок каждого десятого стихотворения называет нам время года. Какое из них любимое, поэт признаётся в стихотворении «Пробуждение»:

Нравится мне летняя природа,
 Осень славлю, зиму не кляню,
 Мной любимы времена все года,
 Но из них сильней люблю весну.

Тема природы родного края – ведущая в творчестве Д. Гапеева, она составляет более половины всех стихотворений поэта. Вторым направлением патриотической лирики является история родного края.

Описывая Борисовские холмы – любимое место – Д. Гапеев вспоминает о погибших в Великой Отечественной войне:

И тоскливо, и горько
О войне вспоминать.
У реки, на пригорке,
Суждено им лежать.

Почти в каждом сборнике есть стихотворения, посвящённые полю русской славы и событиям двухсотлетней давности:

И вот на поле Бородинском
Загрохотал кровавый бой.

Д. Гапеев считает, что история страны – это не только героические события, но и трудовые будни. Поэтому в его лирике много стихотворений о жизни и нелёгком труде сельчан, об учениках и учителях школы, в которой поэт работал.

Д. Гапеев не ограничивается описанием только Борисова. Много в стихах упоминаний и о других подмосковных деревнях и селах.

Поэт посвящает стихотворения Можайску:
Город древний и чудесный,
Наш любимый и родной.
Как моряку, ему «приятно вслух повторять»:
Можайское море, Можайское море,
Любимый земли уголок.

География Можайского района обширно представлена в творчестве Д. Гапеева.

Если внимательно прочитать стихотворения, то можно составить собирательный образ лирического героя. У Д. Гапеева это простой человек, сельский житель, искренне любящий родной край, труженик, мастер на все руки:

И баню сам
Давно срубил,
И даже печь
Я сам сложил,
Хоть я не плотник
Не печник,
Но от работ
Я не отвык.

Незатейливость и простота среды, в которой живёт и трудится лирический герой, отразилась на художественном стиле произведений. Так, в стихотворениях Д. Гапеева много предложений, осложнённых однородными членами. Автор часто использует два типа односоставных предложений: назывные и определённо-личные, много неполных предложений. Наиболее распространённые тропы и фигуры: инверсия, параллелизм, повторы. Подобные синтаксические приёмы приближают стихотворную речь к разговорной и служат проявлением влияния речи жителей родного края на особенность стихотворений Д. Гапеева.

Мои выводы о лексике и синтаксисе стихотворений подтверждены результатами другого ученического проекта «Создание сборника дидактических материалов к учебникам русского языка на основе текстов краеведческой направленности».

Обучающиеся нашей школы постоянно обращаются к произведениям Д. Гапеева. Данная исследовательская работа позволила взглянуть на творчество Д. Гапеева с нового ракурса, выяснив, как велико и разнообразно влияние родного края на произведения поэта, отразившееся и в богатстве тем, и в художественном стиле стихотворений, и в собирательном образе лирического героя.

По травам росистым

Хочу походить
И синью России
Глаза напоить.
И счастья другого
Не ведаю я!
Так много родного
Вокруг у меня!

ЛИТЕРАТУРА

1. Гапеев Д.А. «Белые ветры». – М., «Московский Парнас», 2002
2. Гапеев Д.А. «Кривое время». – М., «Московский Парнас». 2003
3. Гапеев Д.А. «Люби меня». – Можайск, «Вестник Веди», 1995
4. Гапеев Д.А. «Мой свет». – Можайск, «Вестник Веди», 1995
5. Гапеев Д.А. «Перекрестки». – М., «Московский Парнас», 2003
6. Гапеев Д.А. «Подснежники». – Можайск, «Вестник Веди», 1995
7. Гапеев Д.А. «Радуга любви». – М., «Московский Парнас», 2000
8. Гапеев Д.А. «Свети, надежда». – М., «Московский Парнас», 2002
9. Гапеев Д.А. «Только любовь». – Можайск, «Вестник Веди», 1995
10. Материалы школьного историко-краеведческого музея «Борисов-городок» / [Электронный ресурс] / <https://museum-mrshbor.edumsko.ru/>
11. Публикации в газете «Новая жизнь» (Можайский район)

Власенкова М.,
10 класс, МКОУ «СШ № 4»,
г. Людиново

ТРИОЛЕТЫ: ИСКУССТВО ИЛИ ПОЭТИЧЕСКОЕ РАЗВЛЕЧЕНИЕ?

Поэзия – один из двух основных способов организации художественной речи. Важнейшим отличием поэзии от прозы является особый ритм. Триолет – одна из особых, так называемых «твёрдых» форм лирической поэзии, французского происхождения. Своеобразие формы триолета заключается в повторах целых стихов, которые, однако, не подходят под тип обособленного рефрена, а тесно сплетаются с тканью стихотворения:

Цель исследования: изучить тематические и художественные особенности триолетов в поэзии Серебряного века и стихотворениях людиновской поэтессы Л.М. Потаповой.

Задачи:

- познакомиться с определением триолета, его особенностями;
- проанализировать тематическое и художественное своеобразие триолетов в произведениях поэта Серебряного века Ф. Сологуба и стихотворениях людиновской поэтессы Л.М. Потаповой.

Гипотеза исследования: триолет выражает чувства лирического героя в особой форме, что не снижает идейно-художественной оценки этого поэтического произведения.

Актуальность исследования связана с тем, что данная поэтическая форма мало известна читателям, поэтому информация, собранная в работе, расширит представление об особенностях русской поэзии.

Триолет – одна из твёрдых форм с повторением 4-й и 7-й, 2-й и 8-й строк. Принадлежит к лёгким жанрам лирической поэзии. Во Франции XVII в. он был любимой забавой светского общества. Появившись в России XVIII в., триолет неизменно оставался в стороне от «большой» литературы и совершенно отсутствует среди форм, разрабатывавшихся крупнейшими русскими поэтами XIX в.

Выделяют разные виды триолетов.

Купированный триолет – твёрдая поэтическая форма из 7 строк на две рифмы, где первые две строчки неизменно повторяются как две последних.

Моноримический триолет – твёрдая поэтическая форма из 8 строк с одной рифмой на всё стихотворение, в котором первая строчка без изменений повторяется как четвёртая и седьмая, а вторая – как восьмая.

Перевернутый триолет – рефрены располагаются так: первая строка повторяется как седьмая, вторая – как пятая и восьмая.

Японский триолет – поэтическая безрифменная форма с заранее определённым количеством слогов. Как и в обычном триолете, первая строчка неизменно повторяется как четвёртая и седьмая, вторая – как восьмая.

Ф. Сологуб (настоящее имя Фёдор Кузьмич Тетерников) – русский писатель, поэт, публицист, переводчик и педагог. В сети Интернет мы нашли несколько произведений этого поэта, написанных в форме триолета. Часть стихотворений объединена названием «Личины», другая называется «Дни». Мы проанализировали тематические и художественные особенности этих стихотворений и можем сделать следующие выводы:

1) тематика триолетов разнообразна: это философские размышления о смысле жизни, о жизни и смерти, молодости и старости, о любви и дружбе. Герой также размышляет о личности поэта;

2) стихотворения иногда представляют собой монолог героя (от 1-го лица) или повествование от 3-го лица;

3) в 25 триолетах циклов «Личины» и «Дни» классическая композиция, включающая повторы 1, 4 и 7 строк между собой и 2 строчки с 8 строкой, сохраняется в 7 стихотворениях. В остальных 18 произведениях отмечаются небольшие изменения, связанные с изменением порядка слов, с заменой отдельных слов;

4) несмотря на небольшой объём стихотворений, автор использует разнообразные художественные средства: метафоры, сравнения, авторские неологизмы.

Л.М. Потапова – член Российского Союза профессиональных литераторов, награждена многими литературными наградами, почётными грамотами, Благодарственными письмами. В 2007 году вышел в свет её сборник философской лирики «Из сердца просятся слова», в 2012г. – сборник эпической лирики «Ой ты, Русь моя, Русь великая!», в 2018 году – сборник стихотворений «Край мой Россией зовётся».

Поэтесса рассказала, что обратила внимание на эту стихотворную форму, прочитав стихотворения И. Северянина. Триолеты заинтересовали её своей сжатостью, лаконичностью, ёмкостью смысла. В своих стихотворениях поэтесса рассказывает о красоте природы, о любви к своей малой родине.

В другом стихотворении автор размышляет об отношениях между людьми, советует быть мудрыми и милосердными:

Любви учитесь и прощенью.
И милосердию с добром!
И не считайте за мученье
Любви учиться и прощенью –
Тепло души войдёт в ваш дом.
Поймёте многое потом...
Любви учитесь и прощенью,
И милосердию с добром!

Поэтесса делится с читателями воспоминаниями о детстве, пишет о том, что особенно дорого её сердцу. Например, о «тропках, хоженных в детстве»:

Тропки, хоженные в детстве,
Память сердца сохранила.
Моё крепкое наследство,
Мне дарованное в детстве,
Не забыло сердца тайны,
Всё, что было не случайно...
Тропки, хоженные в детстве,
Память сердца сохранила.

Анализ триолетов Л.М. Потаповой позволяет сделать выводы:

1) несмотря на ограничение поэтической формы, стихотворения-триолеты посвящены разным темам;

2) используются различные художественные средства, что доказывает поэтичность стиля произведения;

3) наблюдается некоторое отступление от поэтических канонов триолета, связанное с неточным повторением 1-ой и 4-ой строк, что показывает желание автора уйти от однообразия композиции стихотворения.

«Поэзия не в форме мысли, а в самих мыслях», – считал французский писатель В. Гюго. В этом исследовании мы анализировали одну из «твёрдых» форм поэзии – триолет. Мы узнали о происхождении этой формы, о писателях, которые создают такие стихотворения. Таким образом, гипотеза исследования о том, что триолет, выражая чувства лирического героя в особой форме, отличается художественным своеобразием, подтвердилась. Конечно, триолеты нельзя сравнить по глубине замысла и сложности выражения с шедеврами поэтического искусства, созданными А.С. Пушкиным, М.Ю. Лермонтовым, С.А. Есениным и другими писателями, но их можно считать произведениями интересными и разнообразными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Словарь поэтических форм / [Электронный ресурс] / <https://www.liveinternet.ru/users/2106521/post57987257/>
2. Словарь литературных терминов (в двух томах, 1925) / часть 3, «ТРА»-«ТРО» / [Электронный ресурс] / <http://niv.ru/doc/dictionary/literary-terms/fc/slovar-210-3.htm>
4. Триолет // Словарь поэтических форм / [Электронный ресурс] / <https://www.liveinternet.ru/users/2106521/post76930144/>
5. Заумь. Материал из Википедии / [Электронный ресурс] / <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D1%83%D0%BC%D1%8C>
6. Поэзия твердых форм / [Электронный ресурс] / https://svetagonch.blogspot.com/2012/12/blog-post_8304.html
7. Сологуб Ф.К. Собрание стихотворений / Т. 4. – СПб.: 2002 / [Электронный ресурс] / <https://ru.wikisource.org/>

Железнова Д.,
10 класс, МОУ СОШ № 4,
г.о. Мытищи

ВЛИЯНИЕ НАУЧНО-ФАНТАСТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ФЭНТЕЗИ НА ВЫБОР ПРОФЕССИИ ЧИТАТЕЛЯ И РАЗВИТИЕ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА

*«Всё, что человек способен представить в своём воображении,
другие сумеют претворить в жизнь»*

Жюль Верн

Меня заинтересовал вопрос: почему в XXI в. при таком высоком уровне технического прогресса развитие технологий направлено на дальнейшее улучшение и совершенствование уже имеющейся базы, но не на изобретение чего-то кардинально нового. Это особенно заметно в сравнении с XX в., столетием взлёта научного и технического прогресса. Существует мнение, что одним из важнейших факторов, влияющих на такую ситуацию, является то, какая литература преобладает в массах.

В связи с этим я выдвинула свою гипотезу, что чтение разной литературы не только формирует личность и мировоззрение подростка, но также влияет на выбор будущей профессии. Так, фэнтези формирует интерес у читателя к истории, культуре, гуманитарным профессиям, тогда, как именно научная фантастика вдохновляет подростков на выбор технических профессий и вызывает интерес к науке.

В чём же отличие научной фантастики и фэнтези? Это наглядно отображено в составленной мною таблице.

пункты сравнения	фэнтези	научная фантастика
мир	уникальный, со своими законами	похож на реальность либо на предсказания учёных

законы существования	иррациональные, часто есть сверхъестественные силы, магия		рациональные, строгое научное обоснование	
развитие героя	легко прослеживается		может быть, как в фэнтези, а может отсутствовать	
развитие сюжета	часто используется прием квеста		не отличается от общепринятых	
время действия	прошлое или настоящее		будущее	
главная идея	вопросы о нравственности, добре и зле		может совпадать с фэнтези либо быть более узко-философской	
период популярности	жанр фэнтези появился позже научной фантастики, особое распространение обрел в XXI в.		пик популярности пришелся на XIX-XX вв.	
известные писатели	Желязны Роджер Лукьяненко Сергей Клайв Льюис Мартин Джордж Райс Энн Роулинг Джоан Сапковский Анджей Толкин Джон Макс Фрай Мариам Петросян	«Хроники Амбера» «Дозоры» «Хроники Нарнии» «Песнь Льда и Пламени» «Интервью с вампиром» «Гарри Поттер» «Ведьмак» «Властелин колец» «Лабиринты Ехо» «Дом, в котором...»	Адамс Дуглас Азимов Айзек Беляев Александр Брэдбери Рэй Верн Жюль Кларк Артур Лем Станислав Оруэлл Джордж Стругацкие Аркадий и Борис Герберт Уэллс	«Автостопом по Галактике» «Сами Боги» «Человек-амфибия» «Марсианские хроники» «20 тысяч лье под водой» «Прелюдия к космосу» «Солярис» «1984» «Пикник на обочине» «Человек-невидимка»
известные читатели	Илон Маск; Барак Обама; Анатолий Вассерман; Анджелина Джоли; Николь Кидман; Чулпан Хаматова		Илон Маск; Стив Джобс; Анатолий Вассерман; Стивен Кинг; Владимир Набоков; Ричард Брэнсон; Константин Циолковский	

Сравнение проведено по таким пунктам как: вымышленный литературный мир, время действия, развитие сюжета, период популярности жанра и т.д. Но, на мой взгляд, наиболее интересным является пункт о знаменитых читателях, предпочитающих тот или иной жанр. При этом видно, что предпочтение стилю фэнтези отдают люди гуманитарных направлений, например, актёры, политики; научную фантастику предпочитают изобретатели и предприниматели, люди «технического» направления. Особо хочу выделить К. Циолковского, учёного, который является одним из основоположников астрофизики. В разных интервью он неоднократно говорил, что на протяжении всей жизни увлекался научной фантастикой.

И научная фантастика, и фэнтези развивают креативное мышление, более тонкое восприятие мира, также формируют мировоззрение и виртуальное мышление. Далее начинаются различия: научная фантастика, базируясь на научном обосновании, развивает интерес к науке и умение ориентироваться в новых условиях, а фэнтези, основываясь на фольклоре и эпосе, развивает любовь к культуре и обращается к генетической родовой памяти читателя.

Далее перейдём к практической части исследования. Проведённое анкетирование среди моих одноклассников и учеников параллели дало следующие результаты. На диаграмме №1 мы видим процентное соотношение любителей жанров фэнтези и научной фантастики. Предпочтение фэнтези отдают 67% против 24% любителей научной фантастики.

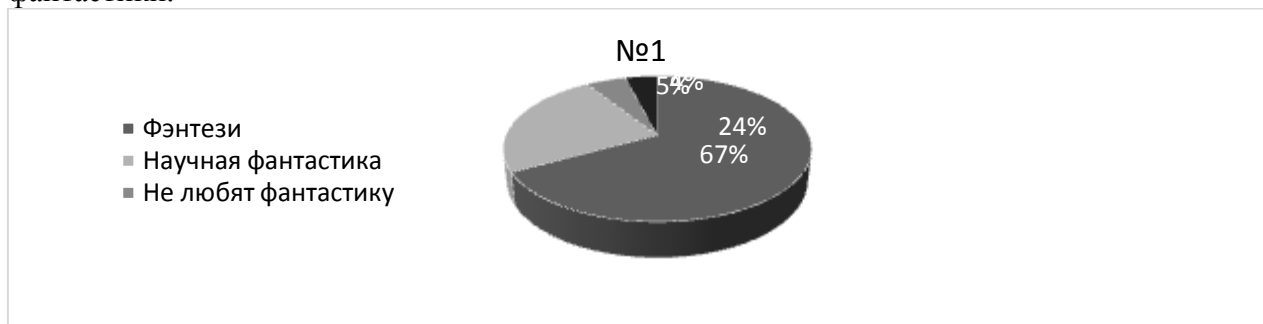
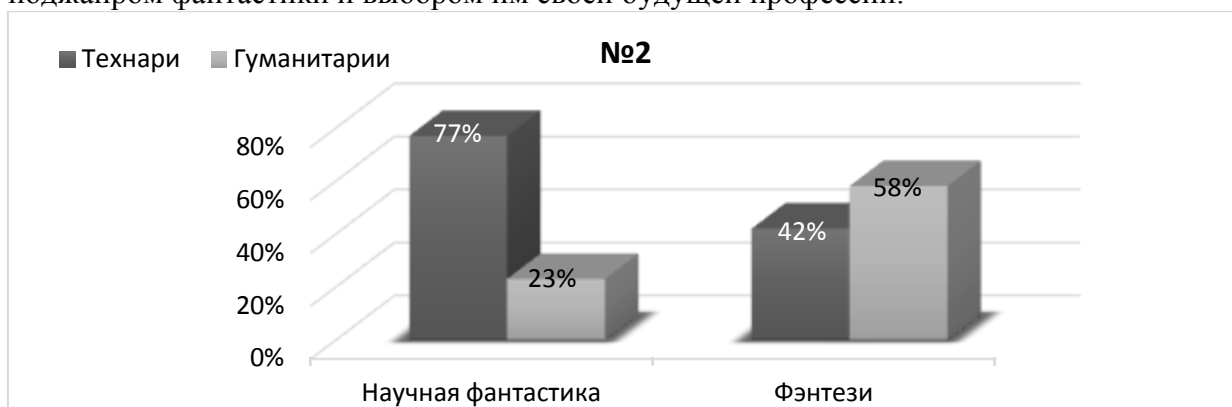


Диаграмма № 2 показывает, что среди любителей научной фантастики 77% планируют в дальнейшем выбрать профессию «технического» направления, а 23% – гуманитарного. Среди любителей фэнтези это соотношение противоположно: «технарскую» профессию планируют освоить 42%, а «гуманитарную» – 58%. Такие показатели позволяют предположить определённую зависимость между предпочитаемым подростком поджанром фантастики и выбором им своей будущей профессии.



На диаграмме № 3 мы можем увидеть, какие параметры наиболее привлекают читателей в произведениях фантастики и как они соотносятся с разными поджанрами.

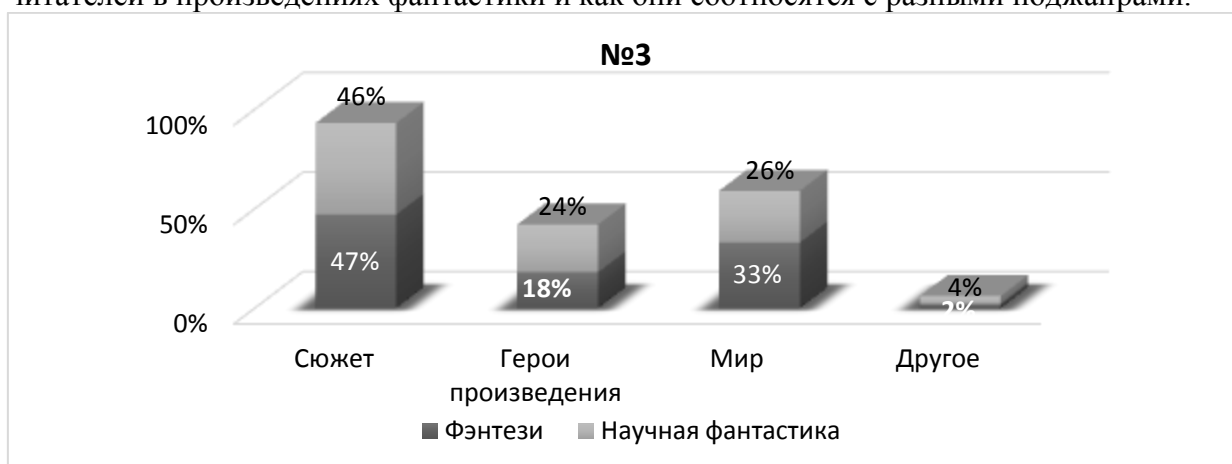
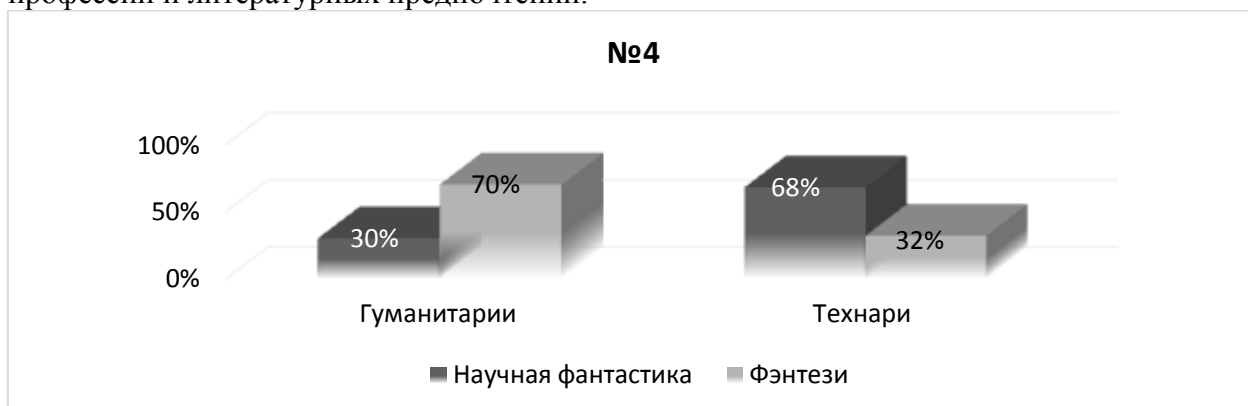


Диаграмма № 4 составлена по опросам и интервью известных людей. Мы видим какой процент из «гуманитариев» и «технарей» отдаёт предпочтение фэнтези или научной фантастике. Это соотношение, как и в диаграмме № 2 наглядно показывает зависимость профессии и литературных предпочтений.



Вывод: литературный жанр фантастика – это богатый материал для развития воображения и виртуального мышления.

Но именно научная фантастика закладывает у читателя-подростка интерес к изучению науки, к изобретению новых технологий, к воплощению их в реальной жизни.

Среди людей технических профессий, среди создателей и ведущих сотрудников инновационных компаний чаще встречаются любители научной фантастики. Тогда как фэнтези больше любят и читают «гуманитарии».

Опираясь на эти данные, я считаю, что за повышением интереса общества к научной фантастике следует рост количества людей, выбирающих технические профессии и интересующихся наукой, а следовательно, происходит бурное развитие технического прогресса.

Уже после завершения своего исследования я нашла подтверждение верности моих выводов в опыте, проведённом в Китае.

Там проводилось исследование, целью которого было выявить факторы, которые оказали влияние на учёных и предпринимателей, которые смогли что-то изобрести, предложить новую теорию или идею. Оказалось, что значительное большинство из них выросло на научной фантастике.

После этого отношение к фантастике в Китае начало меняться. Современная китайская научная фантастика переживает настоящий бум, она стала популярна не только в своей стране, но и в мировой литературе. Одновременно с этим и в мировой научной экономике Китай играет всё большую роль, расширяя свою сферу научного влияния.

Это ещё раз подтверждает мою гипотезу, что научная фантастика, оказывает влияние на формирование мировоззрения юного читателя, на выбор его профессии, вызывает интерес к науке, заставляет поверить в возможность претворения смелых идей и технологий в реальную жизнь. И, следовательно, чем популярнее научная фантастика в обществе, тем выше в нем рост технического прогресса.

Закончить свою статью мне хотелось бы «третьим законом» А. Кларка, который известный писатель-фантаст сформулировал так: «Любая достаточно развитая технология неотличима от магии».

ЛИТЕРАТУРА

1. Darko Suvin. *Metamorphoses of Science Fiction*. – New Haven, CT: Yale University Press, 1979 – P. 16-36 .
2. Божович Л.И. Личность и ее формирование в детском возрасте. – М., 1968
3. Бритиков А.Ф. Что скрывается за «кризисом» современной фантастики? // Современная литературно-художественная критика. – Л., 1975 – с. 221-243
4. Цветков Е.В. Научная фантастика как способ конструирования социальной реальности // дисс. канд. философ. наук / Помор. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова – Архангельск, 2009 – 203 с.

Смирнова В.,
11 класс, МОУ СОШ № 1 с УИАЯ,
г. Рыбинск

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЯЗЫКА ПОЭТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ СТИХОТВОРЕНИЯ УИЛЬЯМА БЛЕЙКА «THE GARDEN OF LOVE»)

Целью исследования является рассмотрение и изучение особенностей перевода поэтических текстов и создание собственного перевода стихотворения.

В соответствии с поставленной целью сформулированы следующие **задачи**:

- 1) дать определение поэтическому тексту и проблеме перевода таких произведений;
- 2) дать подробную характеристику видам перевода поэзии, уточнить в каких сферах применим каждый подтип;
- 3) познакомиться с творчеством английского поэта У. Блейка;
- 4) проанализировать стихотворение «The Garden of Love», выявить его особенности;
- 5) создать свой перевод стихотворения «The Garden of Love» и сопоставить его с переводами русских поэтов;
- 6) создать информационный буклет для наглядного изучения особенностей перевода поэтического текста английской поэзии.

Актуальность работы (в широком смысле) заключается в том, что перевод поэтического текста был и остаётся одним из самых трудных в художественном переводе. Следует отметить, что на данный момент нет точных критериев оценки перевода стихотворных произведений, что и создаёт в итоге проблематику таких текстов. Вопрос об оценке корректности поэтического перевода остаётся открытым и одним из самых исследуемых в настоящее время. Более того, во времена интеграционных процессов в языках и культурах подобное исследование очень важно.

Еще Маршак отмечал: в наше время этот спор выходит из рамок теоретических рассуждений и приобретает особую актуальность и остроту.

Актуальность работы (лично для меня): Так как я собираюсь связать свою дальнейшую деятельность с изучением иностранных языков и литературоведением, этот опыт будет мне очень полезен. Я смогу выявить особенности построения поэтического текста двух разных языков, к тому же это практика усовершенствования умений перевода поэзии.

Я использовала следующие методы работы: классификация видов перевода поэтических произведений; изучение литературы, посвящённой технике перевода иностранной поэзии; анализ текстов поэтических переводов; сопоставление разных вариантов перевода со своим собственным; определение таких понятий, как поэтический текст и поэтический перевод.

Научную новизну исследования можно эксплицировать следующим образом:

- с учётом комплекса разнородных дискурсов и использования тезисов литературоведов проанализирована специфика культурных и языковых систем, выявлены причины «труднопереводимости» текстов;

- предложен ряд рекомендаций по оптимизации перевода, представлены требования к навыкам переводчика, определены параметры и последовательность переводческой деятельности, что позволит создать эквивалентные оригиналу переводы.

Свой взгляд на проблему поэтического перевода изложил в статье «Поэзия перевода» С.Я. Маршак: «Перевод стихов – высокое и трудное искусство. Я выдвинул бы два – на вид парадоксальных, но по существу верных – положения: Первое. Перевод стихов невозможен. Второе. Каждый раз это исключение. Важнее всего передать подлинный облик переводимого поэта, его время и национальность, его волю, душу, характер, темперамент».

Существует 3 вида перевода поэтического текста: поэтический, стихотворный и прозаический. Наилучшим из них является именно поэтический, под этим видом подразумевается перевод, при котором осуществляется одновременная передача двухъярусной смысловой (фактуальной и концептуальной) и многослойной эстетической информации. Здесь главное передать мысль и настроение оригинала, его неповторимый «аромат». Именно поэтические переводы порой способствуют полному стиранию граней между оригинальным и переводческим творчеством, так как такой перевод становится «живым близнецом» оригинала.

Исследователь И.С. Алексеева отмечает: «Таким образом, переводчик должен как бы перевоплотиться в автора, принимая его манеру и язык, интонации и ритм, сохраняя при этом верность своему языку, и в чём-то и своей поэтической индивидуальности. С одной стороны, переводчик должен сохранить языковую норму и достичь эквивалентности текста перевода тексту оригинала, а с другой – отразить эмоционально-эстетическое содержание произведения. Переводчик должен донести до читателя тончайшие нюансы творческой мысли автора, созданных им мыслей и образов, уже нашедших своё предельно точное выражение в языке подлинника».

Свой горестный и в высшей степени неординарный творческий путь У. Блейк начал под влиянием библейских мотивов. То, что У. Блейк являлся поэтом- «самородком», возможно, и было причиной того, что при жизни он был не признан. Родился в 1757 в Лондоне, получил домашнее образование, позже учился в королевской академии и параллельно занимался написанием гравюр.

«Песни опыта» и «Песни невинности» – апогей творчества У. Блейка.

Тот факт, что У. Блейк был глубоко обеспокоен нищетой, детским трудом, лицемерием церкви и деспотизмом правительства, хорошо помогает понять замысел стихотворения «The Garden of Love».

Трактовки темы и идеи произведения:

1. Цель – выразить убеждения У. Блейка о естественности человеческих желаний.
2. Образ произведения, являющийся воплощением невинности, вступает в мир опыта и находится в состоянии шока и печали от того, как его прежние свободы были заблокированы и раздавлены церковью.

Средства выразительности: эпитет («Sweet flowers»), анафора, которую можно расценивать и как полисиндетон, особая архаичная лексика, отсылающая к библейским заповедям («Thou shalt not»).

Отказ поэмы обосноваться в чисто анапестическом метре (последние 2 строки написаны амфибрахием) воплощает тот факт, что это стихотворение о конфликте между любовью и организованной религией.

Если говорить о рифме, то стоит обратить внимание на интересную деталь: когда проговариваешь рифмы из первой части стиха вслух, рот растягивается почти до улыбки: *seen-green* – возможно, это отражение счастья, которое когда-то вызывал сад. «Doog» и «boge» во второй строфе, возможно, подразумевают, что ограничения организованной религии являются угнетающими.

Композиция помогает отразить идею стихотворения. Эти резкие изменения в ритмической организации служат драматизации изменений, которые произошли в «саду любви».

Так как я довольно глубоко изучила особенности творчества У. Блейка, проанализировала источники, которые оказали огромное влияние на мировоззрение поэта и выявила характерные особенности эпохи, в которую было написано данное стихотворение, со своей стороны я могу сказать, что постаралась учесть все характерные черты произведения, и мне кажется, что перевод получился достаточно близким по смысловому и содержательному пласту к оригиналу. Эмоциональный тон так же, как и в оригинале имеет нарастающий характер, в конце стихотворения настроение резко меняется и становится угнетающим, к тому же это достигается за счёт увеличения количества стоп в двух последних строках, поэтому это изменение мне кажется вполне оправданным. Если говорить о размере стихотворения, то мне удалось сдержать особенность оригинального текста, весь мой перевод написан анапестом и лишь три последние строки стихотворения написаны амфибрахием, что также соответствует оригиналу. Количество строк и способ рифмовки я полностью сдержала. Также я в полной мере отразила такую специфику произведения, как анафора в последнем четверостишии, что позволяет достичь большей динамики эмоций в стихотворении. Однако есть и мои некоторые авторские изменения. Так, например, я использовала метафору «буйство цветочных огней» во втором катрене, которая добавила экспрессивности в речь. И в последней строке я использовала выражение «облик свободный», которое разнится с оригиналом, но по смыслу, мне кажется, довольно уместным.

Перспектива моего исследования связана с дальнейшим изучением проблем перевода и разработкой специальных теорий перевода. С теоретической точки зрения, перспективным является осмысление поэтического перевода с философской позиции, что будет способствовать развитию такого направления в переводоведении, как философия перевода, и дальнейшему постижению сущности этого процесса.

Актуальность проблемы перевода поэтических текстов растёт с каждым годом, поэтому этой теме стоит уделять внимание, и я надеюсь, что проделанная мной исследовательская работа внесла лепту в развитие этой темы.

ЛИТЕРАТУРА

1. The Garden of Love Summary & Analysis by William Blake / The LitCharts Library / [Электронный ресурс] / <https://www.litcharts.com/poetry/william-blake/the-garden-of-love>

2. The_Garden_of_Love_(poem) / Wikipedia, the free encyclopedia / [Электронный ресурс] / [https://en.wikipedia.org/wiki/The_Garden_of_Love_\(poem\)](https://en.wikipedia.org/wiki/The_Garden_of_Love_(poem))
3. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – Алтайский госуниверситет. / [Электронный ресурс] / <http://www.asu.ru/files/documents/00005162.pdf>
4. Англо-русский, русско-английский словарь // АБВY Lingvo Live: электронный словарь / [Электронный ресурс] / <https://www.lingvo.ru/>
5. Большой словарь русского языка / [Электронный ресурс] / URL: <http://www.dict.t-mm.ru/ushakov/e/e.html>
6. Гаспаров М.Л. Статьи о лингвистике стиха. – М., 2004.
7. Гончаренко С.Ф. Поэтический перевод и перевод поэзии: константы и вариативность / Lib.ru: Журнал «Самиздат» / [Электронный ресурс] / http://samlib.ru/w/wagapow_a_s/poetic-transl.shtml
8. Казарин Ю.В. Филологический анализ поэтического текста – М., 2004.
9. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста: структура стиха – Л., 1972.
10. Слободников В.В., Петрова О.В. Теория перевода / учебник для переводческих факультетов и факультетов иностранных языков – М.: АСТ, Восток-Запад, 2007.
11. Тарасевич А.В. Поэтический текст как особый тип текста. – Минск, МГЛУ.
12. Толковый переводческий словарь / Наука. Искусство. Величие / [Электронный ресурс] / <http://rus-yaz.niv.ru/doc/translation-dictionary/fc/slovar-192.htm#zag-7>
13. Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова / [Электронный ресурс] / [www.dict.t-mm.ru:](http://www.dict.t-mm.ru/)
14. Холшевников В.С. Основы стиховедения. Русское стихосложение. – М., 2002.

Страчук Ю.,

9 класс, МОУ Спас-Заулковская школа «Планета детства»,

г.о. Клин

ПЕРЕПЛЕТЕНИЕ СУДЬБЫ ПИСАТЕЛЯ И ИСТОРИИ РОДНОГО КРАЯ

Тема моего практико-ориентированного проекта – «В.Т. Шаламов в Клинском крае. Жизнь и творчество». Работая над проектом, я преследовал следующие цели:

- обобщить содержание найденного краеведческого материала о годах пребывания В.Т. Шаламова в поселке Туркмен;

- познакомиться с творчеством писателя этого периода, определить его главные темы.

Актуальность проекта объясняется тем, что краеведение имеет большое значение в развитии гражданского общества. В Туркмене, который находится совсем рядом с нашим посёлком Решетниково, жил и творил такой знаковый автор, как В.Т.Шаламов. На нашей земле рождались произведения, ставшие потом событием не только в отечественной, но мировой литературе.

17-летний срок заключения В.Т. Шаламова закончился 13 октября 1951 года. 23 июля 1954 года В.Т. Шаламов устраивается на Решетниковском торфопредприятии в посёлке Туркмен агентом по снабжению. Так известный писатель оказался в наших краях.

Он поселился на Центральной улице в доме № 90 (к сожалению, здание было снесено в 1985 году). В квартире, состоящей из трех комнат, кроме В.Т. Шаламова, проживали семьи Овчинниковых и Лебедевых. Комнатушка писателя была всего в 10 м². По натуре и из-за перенесённых несчастий В.Т. Шаламов был замкнутым и необщительным человеком, однако, несмотря на это, с соседями установились хорошие отношения.

В Туркмене его признали, он вызывал симпатию у жителей тем, что был немногословен, серьёзен, добросовестно относился к делу. Дружбы, правда, ни с кем не водил, был малообщителен, даже угрюм и мрачноват. Зато проявлял сочувствие и, если нужно, не дожидаясь просьб, приходил на помощь.

Приятно поразила В.Т. Шаламова поселковая библиотека, в письмах к родным и знакомым он называл библиотеку «замечательной», «великолепной», «богатеющей». Цена образованность и скромность В.Т. Шаламова, библиотекарь Агеева доверяла

«привилегированному» посетителю ключи от библиотеки и разрешала оставаться там даже после закрытия.

Живя в поселке Туркмен, В.Т. Шаламов занимался литературным творчеством: писал новые стихи, работал над формой и содержанием старых, из-под пера начали выходить рассказы о лагерной жизни – главы будущих «Колымских рассказов».

В этот период создается много стихотворений о природе. Например, стихотворения «Гроза», «Птицелов», «Лиловый мёд». Этому есть объяснение: его окружала девственная природа Туркмения, пейзажи которого, по моему мнению, прекрасны в любое время года

Строки «Птицелова», запечатлевшие радость человека, дарящего пичужке волю, передают, мне кажется, и настроение автора, испытывающего в то время непередаваемые чувства упоения бывшего узника свободой. Гармония, единение с окружающим миром, восхищение его красотой – вот эмоции, рождённые общением с природой и преданные в стихах Туркменского периода.

О стихотворении «Лиловый мёд», рождённом в тот же период, В.Т. Шаламов говорил, что он считает его «одним из лучших...»

Читая стихотворение, я представляю его лирического героя, в котором, конечно же, отразились черты самого поэта. Человек пережил какие-то суровые обстоятельства жизни, на душе «тоска». Но он видит вокруг себя мир, вмещающий и «хрустальный, жёсткий снег», и много чего ещё. Он рождает желание творить, а вместе с творчеством приходит радость:

Упадёт моя тоска,
Как шиповник спелый,
С тонкой веточки стиха,
Чуть заледенелой.

В поэзии этого периода звучит и колымская тема. Затем тема пагубного влияния тоталитарного государства на личность и судьбу человека переходит из лирики в прозу. Именно на Клинской земле начинает В.Т. Шаламов создавать свою эпопею о Колыме – «Колымские рассказы». В самодельных тетрадках при тусклом свете лампочки, чуть озаряющей комнатушку, появляются её главы – рассказы «Артист лопаты», «Дождь», «Сентенция», «Прокуратор Иудеи». В.Т. Шаламов рассказывает о пережитом, выплёскивая боль на страницы будущей книги.

На моей малой родине чтут память писателя В.Т. Шаламова. Так, в 1992 году в краеведческом музее Клина состоялась выставка «Правда, помноженная на совесть». На её открытие приехали друзья и знакомые писателя, чьи жизни пересекались с его.

В Клинском краеведческом музее можно увидеть копию трудовой книжки писателя, характеристику с места работы, фотографии В.Т. Шаламова и тех памятных мест в поселке Туркмен, которые связаны с его именем.

Есть портреты писателя, которые были написаны художниками Клина: А.С. Ларионовым и Ю.В. Злотей.

Были выпущены книги, посвящённые жизни и творчеству В.Т. Шаламова туркменского периода, МБУК «Клинская ЦБО» сняла фильм «Варлам Шаламов в посёлке Туркмен».

Создан стенд о жизни В.Т. Шаламова и в библиотеке ДК «Решетниково».

Я считаю, что сумел осветить тему пребывания В.Т. Шаламова в нашем краю. Рассказал о его образе жизни той поры, о работе, о некоторых людях, чьи судьбы пересеклись с его жизнью, а самое главное, о творчестве писателя этого периода. Мне кажется, я доказал свою мысль о том, что мой родной край стал источником творческого вдохновения В.Т.Шаламова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ковалевский Ю. На краю света // Серп и молот, 1993, 7 января
2. Кондрашина Е.В. Колымские рассказы в отзывах читателей. Кн. «Шаламов и Клинский край», – Клин, 2012
3. Митькина Г.В. «Неисповедимые пути...»: В.Т.Шаламов в поселке Туркмен. Кн. «Шаламов и Клинский край», – Клин, 2012

4. Олейник В.В. Т.Шаламов. Талант. Судьба. Подвиг / [Электронный ресурс] / <https://magazines.gorky.media/neva/2007/9/v-t-shalamov-talant-sudba-podvig.html>
5. Папулова И. Памяти В.Т. Шаламова: Первые «Колымские рассказы», созданные на Клинской земле // Клинская неделя. – 2004, 15 октября, стр. 5
6. Переписка Шаламова В.Т. с Добровольским А.З. Письмо от 24.05.1965 г. / [Электронный ресурс] / <https://shalamov.ru/library/24/24.html>
7. Татарцева Н.Л. Звонящая лирика несломленной души: Поэзия Шаламова Клинского периода. Кн. «Шаламов и Клинский край». – Клин, 2012
8. Чистова С.В. Клин, что на реке Сестре. – Клин: Б.и., 2011.
9. Шаламов В.Т. Библиотека воскресила меня: [о б-ке пос. Туркмен Клин, р-на] / В.Т. Шаламов // Серп и молот. – 1993, 31 марта
10. Шаламов В.Т. Разговор о самом главном. Переписка. / В.Т. Шаламов – Б.Л. Пастернаку 24 октября 1954 г., Туркмен / [Электронный ресурс] / <https://rbook.me/book/8658090/read/page/45/>
11. Шаламов В.Т. Собрание сочинений: В 4-х т. / ост., подгот. текста и примеч. И. Сиротинской / [Электронный ресурс] / <https://shalamov.ru/library/>

Яшин М.,
9 класс, МОУ СОШ № 6,
г.о. Подольск

**«МЕЖДУ ПРОШЛЫМ И БУДУЩИМ»
(ОПЫТ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ПРОИЗВЕДЕНИЙ
В. А. ОБРУЧЕВА, А. К. ДОЙЛА И Ж. ВЕРНА)**

Предметом моего исследования стали научно-фантастические произведения советского писателя В.А. Обручева «Земля Санникова» и «Плутония», а также романы А.К. Дойла «Затерянный мир» и Ж. Верна «Путешествие к центру Земли». По прочтении всех этих книг у меня возникли вопросы: Как вышло, что произведения, написанные авторами из разных стран и в разные периоды времени, имеют такое сходство? Кто придумал эти сюжеты первым? Насколько совместимы литература и серьёзная наука? Мне захотелось разобраться в этом.

Так возникла тема исследования «Между прошлым и будущим», цель которого – сравнить произведения В.А. Обручева с романами А.К. Дойла и Ж. Верна и доказать, что именно В.А.Обручев лидирует в этом списке по уровню научности. Выдвинутая мною гипотеза конкретизирует цель работы.

Используя сопоставительный метод, я вначале изучил биографии фантастов и сделал вывод: А.К. Дойл и Ж. Верн были профессиональными писателями, чьей целью, естественно, являлось создание увлекательных произведений. В.А. Обручев, напротив, в первую очередь именитый геолог, географ, исследователь Сибири, и в его наследии научно-фантастические романы стоят особняком.

Далее я выяснил, что предпосылки к созданию всех произведений одинаковые: это крупнейшие научные открытия второй половины XIX, начала XX вв., которые привели к вытеснению простых историй о путешествиях романами в стилистике научнообразных исследований. Однако написанные позже всех книги В.А. Обручева стали достойным ответом всего научного сообщества на так называемые околонуучные теории. И я на конкретных примерах, опираясь на тексты произведений, в своей работе это доказываю.

При внимательном чтении нельзя не заметить, что у Ж. Верна наблюдается явное смешение несовместимого: огромные рыбы, люди-гиганты, пасущие мастодонтов, сосуществуют вместе с ихтиозаврами из юрского периода и с ещё более древними панцирными рыбами из девонского периода.

В.А. Обручев же, будучи настоящим учёным, не мог допустить такого неправильного представления об истории нашей планеты, и в его романе нет ни одного научного несоответствия, хотя все признаки жанра соблюдены.

Строение вулкана мы изучаем на уроках географии, и любой школьник, если будет внимательным читателем, заметит, что в «Путешествии к центру Земли» Ж. Верна спуск по жерлу потухшего вулкана невозможен, так как жерла всегда заполнены лавой.

В своей работе я указал и на имеющиеся несоответствия, с научной точки зрения, у А.К. Дойла. Недаром эпиграф к его роману гласит:

Вот бесхитростный рассказ
И пусть он позабавит вас
Вас, юношей и ветеранов
Кому стареть пока что рано.

Для В.А. Обручева это недопустимо. «Если в романе, – писал он, – нагромождены разные чудеса, то это уже не роман, а сказка». Достаточно сказать, что территории, описанные им в «Земле Санникова», существуют в реальности, ведь В.А. Обручев – геолог с мировым именем.

Внимательное прочтение текстов позволило сделать ещё один важный вывод: если в романах Ж. Верна и А.К. Дойла научная составляющая – это лишь фон, то у В.А. Обручева – это просветительская цель произведения.

Обратимся к жанрово-тематическому сравнению текстов. При внешнем сходстве жанра, тем и сюжетов произведений, есть существенное отличие: если цель героев А.К. Дойла – прославиться и завоевать сердце любимой либо решить научный спор, то герои В.А. Обручева ищут землю не ради острых ощущений, они – продолжатели дела серьёзных полярных исследователей, готовые подтвердить существование народности онкилонов. Но главное отличие – концовка произведений. Гибнет от извержения вулкана Земля Санникова, гибнет как миф, не имеющий в соответствии с научными воззрениями В.А. Обручева права на существование, затерянный мир А.К. Дойла остаётся существовать, позволяя читателям и дальше фантазировать на тему таких миров.

Подобную работу я провёл с текстами «Плутонии» и «Путешествия к центру Земли», и вывод, к которому я пришёл и подтвердил в своём исследовании конкретными цитатами, звучит так: да, это два путешествия в прошлое, но если путешествие героев В.А. Обручева идёт последовательно по законам природы, по установленным учёными эрам развития нашей планеты, то у Ж. Верна вновь флора и фауна разных эпох смешаны между собой. И ещё раз хотелось бы подчеркнуть благородную просветительскую цель В.А. Обручева: он хотел, чтобы «Плутония» побудила молодых людей заняться геологией.

В своём исследовании я также рассматриваю вопрос о популяризации науки в произведениях упомянутых писателей-фантастов и делаю вывод: несмотря на то что и Ж. Верна, и А.К. Дойла можно по праву назвать популяризаторами науки, однако только наш, отечественный учёный и одновременно писатель В.А. Обручев даёт читателю основанное именно на научных фактах представление о тех или иных событиях, и это не может не вызывать чувства гордости за нашу литературу. Ведь как говорил ещё один из русских писателей-фантастов А. Беляев: «Толкнуть читателя на самостоятельную научную работу – это лучшее и большее, что может сделать научно-фантастическое произведение».

Безусловно, Ж. Верн и А.К. Дойл являются признанными мастерами художественной литературы, однако романы В.А. Обручева читаются гораздо с большим интересом, а главное – как и надеялся автор – до сих пор побуждают читателей заниматься наукой и стремиться к новым открытиям

Таким образом, выдвинутая мною гипотеза о том, что романы Обручева, написанные позже, не только не повторяют указанные произведения, но и имеют БОЛЬШУЮ научную и познавательную ценность, подтвердилась.

ЛИТЕРАТУРА

1. Верн Ж.Г. Путешествие к центру Земли. – М.: ОЛМА Медиа Групп, 2011.
2. Гуревич Г. О романах В.А. Обручева «Плутония» и «Земля Санникова» (эссе) – М.: Машиностроение, 1982.
3. Дойл А.К. Затерянный мир. Отравленный пояс. Когда Земля вскрикнула. – М.: Издательство АСТ, 2018.

4. Домогацких Е.М., Алексеевский Н.И. География. Материки и океаны: в 2 ч. – М.: РУССКОЕ СЛОВО, 2017.
5. Неёлов Е.М. Волшебно-сказочные корни научной фантастики. - изд. ЛГУ им. А.А. Жданова, 1986.
6. Обручев В.А. Земля Санникова. Плутопия – М.: ЭКСМО, 2014
7. Пинчук О.В., Скубач О.А. Тема путешествия в затерянный мир в произведениях В.А. Обручева, А.К. Дойля и Ж. Верна / Сборник научных статей международной молодежной школы-семинара «Ломоносовские чтения на Алтае». – Б.: Издательство Алтайского государственного университета, 2013

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Ресурсный центр русского языка

Первые шаги в науку. Гольцовские чтения

Сборник материалов
Межрегиональной ученической конференции
(г. Москва, 24 апреля 2021 г.)

Москва, 2021